

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 692/2003 του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 693/2003 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την καθιέρωση ειδικού εγγράφου διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και εγγράφου διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) και για την τροποποίηση της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του κοινού εγχειριδίου 8
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 694/2003 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για τον ενιαίο τύπο των εγγράφων διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και των εγγράφων διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 693/2003 15
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 695/2003 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Μαλαισίας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης 22
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 696/2003 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προεναξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υπονήπιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προεναξιακή περίοδο 24
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 697/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 26
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 698/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, για την κίνηση διαδικασιών διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραβόσιτου προελεύσεως τρίτων χωρών 28
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 699/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, για την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία σόργου προελεύσεως τρίτων χωρών 29

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 700/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, που καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Απρίλιο 2003 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχειρίσεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα	31
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 701/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αφορούν τους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 702/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού	39
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 703/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, που καθορίζει στο βαθμό κατά τον οποίο μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατίθενται τον Απρίλιο 2003 για την εισαγωγή ταύρων, αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών	42
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2003 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου για το τρίμηνο από την 1η Ιουνίου 2003 έως τις 31 Αυγούστου 2003	43

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/268/ΕΚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για την κάλυψη των εξόδων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τη διαχείριση της επενδυτικής διευκόλυνσης της συμφωνίας της Κοτονού και της απόφασης για την υπερπόντια σύνδεση («Over-seas association») | 45 |
|--|----|

2003/269/ΕΚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για τη σύναψη συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας μεταξύ της κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσεως της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού | 47 |
|--|----|

2003/270/ΕΚ:

- | | |
|---|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για τροποποίηση της απόφασης 1999/70/ΕΚ σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές των εθνικών κεντρικών τραπεζών όσον αφορά τους εξωτερικούς ελεγκτές της Deutsche Bundesbank | 49 |
|---|----|

2003/271/ΕΚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών | 50 |
|--|----|

2003/272/ΕΚ:

- | | |
|---|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Απριλίου 2003, για διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών | 51 |
|---|----|

Επιτροπή

2003/273/ΕΚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 2003, για την εκκαθάριση του ελληνικού οργανισμού πληρωμών σε σχέση με τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 2000 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 1192] | 52 |
|--|----|

- * Σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 2003, για την προστασία και ενημέρωση του κοινού σχετικά με την έκθεση λόγω της συνεχιζόμενης μόλυνσης με ραδιενεργό καίσιο ορισμένων άγριων εδάδιμων προϊόντων ως συνέπεια του ατυχήματος στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 510] 55

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν την ισχυρή υποψία γρίππης των ορνίθων στο Βέλγιο ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1335] 57

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Απόφαση 2003/276/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, περί εφαρμογής της κοινής δράσης 2002/589/ΚΕΠΠΑ σχετικά με τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταστροφή πυρομαχικών για φορητά όπλα και ελαφρύ οπλισμό στην Αλβανία 60

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 692/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ⁽⁵⁾ δεν εφαρμόζεται ούτε στα προϊόντα που υπάγονται στον αμπελοοινικό τομέα ούτε στα οινοπνευματώδη ποτά. Ωστόσο, προκειμένου να αποφευχθεί ένα κενό προστασίας, κρίνεται σκόπιμο να συμπεριληφθεί το ξύδι οίνου στο πεδίο εφαρμογής που προβλέπεται στο άρθρο 1. Αποδεικνύεται επίσης αναγκαίο, για να καλυφθούν οι προσδοκίες ορισμένων παραγωγών, να επεκταθεί ο κατάλογος γεωργικών προϊόντων που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2081/92. Επιπλέον, είναι σκόπιμο να επεκταθεί ο κατάλογος που αναφέρεται στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού προκειμένου να περιληφθούν τρόφιμα που προκύπτουν από προϊόντα του παραρτήματος I της συνθήκης τα οποία έχουν υποστεί ελαφρά μεταποίηση.
- (2) Στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, που περιλαμβάνει τα τρόφιμα που μπορούν να καταχωρηθούν, συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων τα φυσικά μεταλλικά νερά και νερά πηγών. Κατά την εξέταση των αιτήσεων καταχώρησης, έχουν διαπιστωθεί πολυάριθμα προβλήματα. Τα προβλήματα αυτά αφορούν την ύπαρξη πανομοιότυπων ονομασιών για διαφορετικά νερά, την ύπαρξη φανταστικών ονομασιών που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού, τη διαπίστωση ότι οι εν λόγω ονομασίες αντενδείκνυνται για καταχώρηση δυνάμει του εν λόγω κανονισμού, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των συνεπειών που απορρέουν από το άρθρο 13. Τα προβλήματα αυτά δημιούργησαν πολυάριθμες πρακτικές δυσκολίες κατά την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Τα μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών έχουν αποτελέσει ήδη αντικείμενο της οδηγίας 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών ⁽⁶⁾. Έστω και αν η οδηγία αυτή δεν έχει ακριβώς την ίδια σκοπιμότητα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, προσφέρει ωστόσο ένα επαρκές ρυθμιστικό πλαίσιο σε κοινοτικό επίπεδο για τα εν λόγω μεταλλικά νερά και νερά πηγών. Κατά συνέπεια, δεν είναι σκόπιμο να καταχωρούνται οι ονομασίες που αφορούν τα μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών. Κατά συνέπεια, τα φυσικά μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών θα πρέπει να αφαιρεθούν από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Δεδομένου ότι ορισμένες ονομασίες έχουν ήδη καταχωρηθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 107/96 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου ⁽⁷⁾, θα πρέπει, για να αποφευχθεί κάθε είδους ζημία, να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2013, μετά το πέρας της οποίας οι ονομασίες αυτές δεν θα αποτελούν πλέον μέρος του μητρώου που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2081/92.
- (4) Με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 θεσπίζεται μη εξαντλητικός κατάλογος στοιχείων που πρέπει να περιλαμβάνουν όλες οι προδιαγραφές. Σε ορισμένες περιπτώσεις, για να διατηρηθούν τα τυπικά χαρακτηριστικά των προϊόντων ή για να εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα ή ο έλεγχός τους, η συσκευασία πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί σε καθορισμένη γεωγραφική περιοχή. Συνεπώς, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ρητά η δυνατότητα να προστίθενται, στα στοιχεία των προδιαγραφών, οι διατάξεις που αφορούν τη συσκευασία όταν ανακύπτουν τέτοιες δικαιολογημένες περιστάσεις.
- (5) Θα πρέπει να ρυθμιστούν κατάλληλα, κυρίως για να διαφυλαχθεί η κληρονομιά των παραγωγών των κρατών μελών, οι περιπτώσεις γεωγραφικών ονομασιών οι οποίες είναι τελείως ή εν μέρει ομόνυμες είτε όσον αφορά τις ονομασίες που είναι σύμφωνες προς τα κριτήρια καταχώρησης είτε για τις ονομασίες οι οποίες, μη όντας σύμφωνες προς τα κριτήρια αυτά, πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις χρήσης, οι οποίες ορίζονται επακριβώς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 Ε της 30.7.2002, σ. 275.⁽²⁾ Γνώμη που δόθηκε στις 5 Δεκεμβρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ ΕΕ C 241 της 7.10.2002, σ. 57.⁽⁴⁾ Γνώμη που δόθηκε στις 31 Ιουλίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽⁵⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2796/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 324 της 21.12.2000, σ. 26).⁽⁶⁾ ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/70/ΕΚ (ΕΕ L 299 της 23.11.1996, σ. 26).⁽⁷⁾ ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2703/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 25).

- (6) Θα πρέπει να προσαρμοστεί στο άρθρο 10 η παραπομπή στο πρότυπο EN 45011 προκειμένου να προβλεφθούν ενδεχόμενες μετέπειτα τροποποιήσεις.
- (7) Όταν, για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, μια ομάδα ή ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο επιθυμεί να παραιτηθεί της καταχώρησης μιας γεωγραφικής ένδειξης ή μιας ονομασίας προέλευσης, θα πρέπει να προβλεφθεί η ακύρωση της εν λόγω ονομασίας στο κοινοτικό μητρώο.
- (8) Η συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (συμφωνία TRIP, 1994, που αποτελεί αντικείμενο του παραρτήματος ΙΓ της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου) περιλαμβάνει λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την ύπαρξη, την απόκτηση, την έκταση, τη διατήρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και τα μέσα που εφαρμόζονται για την τήρησή τους.
- (9) Η προστασία με την καταχώρηση που παρέχεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 παραμένει ανοικτή στις ονομασίες των τρίτων χωρών μέσω της αμοιβαίας προστασίας και με όρους ισοδυναμίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 του εν λόγω κανονισμού. Πρέπει να διευκρινιστούν οι διατάξεις του άρθρου αυτού ώστε να διασφαλιστεί ότι η κοινοτική διαδικασία καταχώρησης είναι διαθέσιμη για τις χώρες που πληρούν τους εν λόγω όρους.
- (10) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 προβλέπει μια διαδικασία προβολής ένστασης. Για την εκπλήρωση της υποχρέωσης που απορρέει ιδίως από το άρθρο 22 της συμφωνίας TRIP, θα πρέπει να προσδιοριστούν οι διατάξεις αυτές ώστε οι υπήκοοι όλων των μελών του ΠΟΕ να απολαύουν του καθεστώτος αυτού και οι εν λόγω διατάξεις να εφαρμόζονται πράγματι με την επιφύλαξη των διεθνών συμφωνιών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 του προαναφερόμενου κανονισμού. Το δικαίωμα προβολής έντασης θα παρέχεται στους υπηκόους των μελών του ΠΟΕ, εφόσον έχουν έννομο συμφέρον και σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια με αυτά που ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Οι αποδείξεις και οι εκτιμήσεις των κριτηρίων αυτών πρέπει να αιτιολογούνται σε σχέση με το γεωγραφικό έδαφος της Κοινότητας, το οποίο είναι αυτό στο οποίο παρέχεται η προστασία που προβλέπει ο εν λόγω κανονισμός.
- (11) Το άρθρο 24 παράγραφος 5 της συμφωνίας TRIPs δεν αφορά μόνο τα καταχωρηθέντα ή κατατεθέντα σήματα, αλλά και τις περιπτώσεις σημάτων που μπορούν να καθιερωθούν με τη χρήση, πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία αναφοράς, ιδίως την ημερομηνία προστασίας της ονομασίας στην χώρα καταγωγής. Θα πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Η ημερομηνία αναφοράς που προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό θα πρέπει να είναι η ημερομηνία προστασίας στην χώρα καταγωγής ή η ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης καταχώρησης της γεωγραφικής ένδειξης ή της ονομασίας προέλευσης, ανάλογα αν πρόκειται, αντίστοιχως, για ονομασία που υπόκειται στο άρθρο 17 ή στο άρθρο 5 του ίδιου κανονισμού. Επιπλέον, στο άρθρο 14 παράγραφος 1, η ημερομηνία αναφοράς θα πρέπει να είναι η ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης καταχώρησης αντί της ημερομηνίας της πρώτης δημοσίευσης.
- (12) Επειδή τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (13) Επειδή η απλουστευμένη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 αποσκοπεί στην καταχώρηση των υφιστάμενων ονομασιών, προστατευομένων ή καθιερωμένων με τη χρήση στα κράτη μέλη, δεν προβλέπει δικαίωμα προβολής ένστασης. Για λόγους ασφάλειας δικαίου και διαφάνειας, θα πρέπει να καταργηθεί η διάταξη αυτή. Ομοίως, για λόγους συνέπειας, θα πρέπει να καταργηθεί η πενταετής μεταβατική περίοδος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 13 σχετικά με τις ονομασίες που έχουν καταχωρηθεί δυνάμει της διάταξης αυτής, με την επιφύλαξη ωστόσο της εκπνοής της εν λόγω μεταβατικής περιόδου όσον αφορά τις ονομασίες που έχουν καταχωρηθεί στο πλαίσιο του εν λόγω άρθρου 17.
- (14) Τα ανωτέρω στοιχεία οδηγούν στην τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους κανόνες προστασίας των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και των τροφίμων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, καθώς και των γεωργικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται ούτε στα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα, πλην των ξυδιών οίνου, ούτε στα οινοπνευματώδη ποτά. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Τα παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος κανονισμού μπορούν να τροποποιούνται με τη διαδικασία του άρθρου 15.»

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το σημείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) την περιγραφή της μεθόδου παρασκευής του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου και, ενδεχομένως, τις τοπικές, θεμελιώδεις και συνήθεις μεθόδους καθώς και τα στοιχεία σχετικά με τη συσκευασία, όταν η αιτούσα ομάδα ορίζει και αιτιολογεί ότι η συσκευασία πρέπει να πραγματοποιείται στην καθορισμένη γεωγραφική περιοχή προκειμένου να διασφαλίζεται η ποιότητα, να εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα ή να εξασφαλίζεται ο έλεγχος»

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. Στο άρθρο 5 παράγραφος 5, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, πριν διαβιβάσει την αίτηση καταχώρησης και όταν αυτή αφορά ονομασία που περιγράφει επίσης μια μεθοριακή γεωγραφική περιοχή ή παραδοσιακή ονομασία που συνδέεται με την εν λόγω γεωγραφική περιοχή η οποία βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα αναγνωρισμένη με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, διαβουλεύεται με το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

Όταν, ύστερα από τις διαβουλεύσεις, οι οικείες ομάδες ή τα οικεία φυσικά ή νομικά πρόσωπα των εν λόγω κρατών συμφωνούν για μια γενική λύση, τα οικεία κράτη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή κοινή αίτηση καταχώρησης.

Με τη διαδικασία του άρθρου 15, είναι δυνατόν να θεσπίζονται ειδικοί κανόνες.»

4. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η Επιτροπή δημοσιοποιεί τις κατατιθέμενες αιτήσεις καταχώρησης και την ημερομηνία υποβολής τους.»

5. Στο άρθρο 6, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Όταν η αίτηση αφορά ονομασία ομώνυμη προς μια ήδη καταχωρημένη ονομασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, η Επιτροπή μπορεί να ζητά τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 15 πριν την καταχώρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

Κατά την καταχώρηση ομώνυμης ονομασίας σύμφωνης προς τον παρόντα κανονισμό, λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι τοπικές και παραδοσιακές χρήσεις και οι ουσιαστικοί κίνδυνοι σύγχυσης, ιδίως δε:

— μια ομώνυμη ονομασία, που δημιουργεί στο κοινό την εσφαλμένη εντύπωση ότι τα προϊόντα προέρχονται από άλλο έδαφος, δεν καταχωρείται, έστω και εάν είναι κατά λέξη ορθή όσον αφορά το έδαφος, την περιοχή ή την τοποθεσία από την οποία προέρχονται τα γεωργικά προϊόντα ή τα τρόφιμα, και

— η χρήση μιας καταχωρημένης ομώνυμης ονομασίας επιτρέπεται μόνον υπό πρακτικές προϋποθέσεις που εξασφαλίζουν ότι η ομώνυμη ονομασία, η οποία καταχωρήθηκε αργότερα, διακρίνεται σαφώς από εκείνη που έχει ήδη καταχωρηθεί, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλιστεί ισότιμη μεταχείριση των ενδιαφερόμενων παραγωγών και να μην παραπλανώνται οι καταναλωτές.»

6. Στο άρθρο 10 παράγραφος 3, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Το πρότυπο ή η εφαρμοστέα έκδοση του προτύπου EN 45011, του οποίου τις προϋποθέσεις πρέπει να πληρούν οι οργανισμοί ελέγχου για να εγκριθούν, καθορίζεται ή τροποποιείται με τη διαδικασία του άρθρου 15.

Το ισοδύναμο πρότυπο ή η εφαρμοστέα έκδοση του ισοδύναμου προτύπου, εάν πρόκειται για τις τρίτες χώρες που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3, του οποίου τις προϋποθέσεις πρέπει να πληρούν οι οργανισμοί ελέγχου για να εγκριθούν, καθορίζεται ή τροποποιείται με τη διαδικασία του άρθρου 15.»

7. Στο άρθρο 11 παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η ακύρωση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»

8. Μετά το άρθρο 11, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 11α

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, η Επιτροπή δύναται να ακυρώνει τη καταχώρηση μιας ονομασίας στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) όταν το κράτος που είχε διαβιβάσει την αρχική αίτηση καταχώρησης διαπιστώνει ότι η αίτηση ακύρωσης που έχει καταθέσει η οικεία ομάδα ή το οικείο φυσικό ή νομικό πρόσωπο είναι αιτιολογημένη και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή,
- β) για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, εφόσον δεν μπορεί πλέον να διασφαλίζεται η τήρηση των όρων της συγγραφής υποχρεώσεων ενός γεωργικού προϊόντος ή ενός τροφίμου το οποίο απολαύει προστατευόμενης ονομασίας.

Με τη διαδικασία του άρθρου 15, είναι δυνατόν να θεσπίζονται ειδικοί κανόνες.

Η ακύρωση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»

9. Στο άρθρο 12 παράγραφος 1, η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«— υπάρχει στην συγκεκριμένη τρίτη χώρα καθεστώς ελέγχου και δικαίωμα προβολής ένστασης ισοδύναμα με αυτά που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό.»

10. Στο άρθρο 12, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Η Επιτροπή διαπιστώνει, μετά από αίτηση της συγκεκριμένης χώρας και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, εάν μια τρίτη χώρα πληροί τους όρους ισοδυναμίας και παρέχει τις εγγυήσεις κατά την έννοια της παραγράφου 1, βάσει της εσωτερικής της νομοθεσίας. Όταν η απόφαση της Επιτροπής είναι θετική, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 12α.»

11. Μετά το άρθρο 12, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 12 α έως 12 δ:

«Άρθρο 12α

1. Στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 3, όταν μία ομάδα ή ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2, μιας τρίτης χώρας επιθυμεί να καταχωρήσει μία ονομασία σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, απευθύνει αίτηση καταχώρησης στις αρχές της τρίτης χώρας στην οποία βρίσκεται η γεωγραφική περιοχή. Η αίτηση συνοδεύεται για κάθε ονομασία από προδιαγραφές που προβλέπονται στο άρθρο 4.

Πριν διαβιβάσει την αίτηση καταχώρησης και όταν αυτή αφορά ονομασία που περιγράφει επίσης μια μεθοριακή γεωγραφική περιοχή ή μια παραδοσιακή ονομασία που συνδέεται με τη συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή η οποία βρίσκεται σε κράτος μέλος, η τρίτη χώρα στην οποία απευθύνεται η αίτηση διαβουλεύεται με το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Όταν, ύστερα από τις διαβουλεύσεις, οι οικείες ομάδες ή τα οικεία φυσικά ή νομικά πρόσωπα των εν λόγω κρατών συμφωνούν για μια γενική λύση, τα εν λόγω κράτη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή κοινή αίτηση καταχώρησης.

Με τη διαδικασία του άρθρου 15, είναι δυνατόν να θεσπίζονται ειδικοί κανόνες.

2. Εάν η τρίτη χώρα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θεωρεί ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, διαβιβάζει την αίτηση καταχώρησης στην Επιτροπή συνοδευόμενη:

- α) από περιγραφή του νομικού πλαισίου και της χρήσης βάσει των οποίων η ονομασία προέλευσης ή η γεωγραφική ένδειξη προστατεύεται ή είναι καθιερωμένη στη χώρα·
- β) από δήλωση ότι πληρούνται στο έδαφος της τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 10 και
- γ) από άλλα έγγραφα στα οποία βασίζεται η εκτίμησή της.

3. Η αίτηση και όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται στην Επιτροπή συντάσσονται σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας ή συνοδεύονται από μετάφραση σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

Άρθρο 12β

1. Εντός έξι μηνών, η Επιτροπή επαληθεύει ότι η αίτηση καταχώρησης που διαβιβάστηκε από μία τρίτη χώρα περιλαμβάνει όλα τα απαραίτητα στοιχεία. Η Επιτροπή ενημερώνει τη συγκεκριμένη χώρα για τα συμπεράσματά της.

Εάν η Επιτροπή:

- α) καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ονομασία πληροί τους όρους για να προστατευτεί, δημοσιεύει την αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2. Πριν από τη δημοσίευση, η Επιτροπή μπορεί να ζητά τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 15·

- β) καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ονομασία δεν πληροί τους όρους για να προστατευτεί, αποφασίζει, μετά από διαβούλευση με το κράτος που έχει διαβιβάσει την αίτηση και με τη διαδικασία του άρθρου 15, να μην προβεί στη δημοσίευση που προβλέπεται στο στοιχείο α).

2. Εντός έξι μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει έννομο συμφέρον, μπορεί να προβάλλει ένσταση στην αίτηση που δημοσιεύτηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α) υπό τους εξής όρους:

- α) όταν η ένσταση προέρχεται από κράτος μέλος ή από μέλος του ΠΟΕ, εφαρμόζονται αντιστοίχως το άρθρο 7 παράγραφοι 1, 2 και 3 ή το άρθρο 12δ·
- β) όταν η αίτηση προέρχεται από τρίτη χώρα που πληροί τους όρους ισοδυναμίας του άρθρου 12 παράγραφος 3, η δήλωση δεόντως αιτιολογημένης ένστασης απευθύνεται στο κράτος στο οποίο το προαναφερόμενο φυσικό ή νομικό πρόσωπο κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο, το οποίο και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή.

Η δήλωση ένστασης και όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται στην Επιτροπή συντάσσονται σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας ή συνοδεύονται από μετάφραση σε μία επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

3. Η Επιτροπή εξετάζει το αποδεκτό των ενστάσεων σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 7 παράγραφος 4. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να αποδεικνύονται και να αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος της Κοινότητας. Όταν μία ή περισσότερες ενστάσεις γίνονται αποδεκτές, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση με τη διαδικασία του άρθρου 15, ύστερα από διαβούλευση με το κράτος που έχει διαβιβάσει την αίτηση, λαμβάνοντας υπόψη τις νομίμως και κατά παράδοση εφαρμοζόμενες χρήσεις και τους πραγματικούς κινδύνους σύγχυσης στο κοινοτικό έδαφος. Εάν αποφασιστεί η καταχώρηση, η ονομασία εγγράφεται στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4.

4. Εάν δεν έχει προβληθεί καμία ένσταση στην Επιτροπή, η Επιτροπή εγγράφει την ή τις εν λόγω ονομασίες στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και τις δημοσιεύει σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου.

Άρθρο 12γ

Η ομάδα ή το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2, μπορεί να ζητά την τροποποίηση της προδιαγραφής μιας ονομασίας που καταχωρήθηκε σύμφωνα με τα άρθρα 12α και 12β, ιδίως για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων ή για να αναθεωρηθεί η γεωγραφική οριοθέτηση.

Εφαρμόζεται η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 12α και 12β.

Ωστόσο, η Επιτροπή, με τη διαδικασία του άρθρου 15, μπορεί να αποφασίσει να μην εφαρμόσει τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 12α και 12β όταν πρόκειται για τροποποίηση ή σονος σημασίας.

Άρθρο 12δ

1. Εντός έξι μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, όσον αφορά μια αίτηση καταχώρησης που έχει υποβληθεί από κράτος μέλος, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός κράτους μέλους του ΠΟΕ ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, το οποίο έχει έννομο συμφέρον, μπορεί να προβάλει ένσταση όσον αφορά την προβλεπόμενη καταχώρηση αποστέλλοντας δεόντως αιτιολογημένη δήλωση προς το κράτος στο οποίο διαμένει ή είναι εγκατεστημένο, το οποίο και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή, συνταγμένη ή μεταφρασμένη σε μια γλώσσα της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε πρόσωπο ενός κράτους μέλους του ΠΟΕ ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, το οποίο μπορεί να αποδείξει ότι έχει έννομο οικονομικό συμφέρον, να μπορεί να συμβουλευτείται την αίτηση καταχώρησης.

2. Η Επιτροπή εξετάζει το αποδεκτό των ενστάσεων σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 7 παράγραφος 4. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να αποδεικνύονται και να αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος της Κοινότητας.

3. Όταν μια ένσταση είναι αποδεκτή, η Επιτροπή, ύστερα από διαβούλευση με το κράτος που έχει διαβιβάσει την αίτηση ένστασης και λαμβάνοντας υπόψη τις νόμιμες και κατά παράδοση εφαρμοζόμενες χρήσεις και τους πραγματικούς κινδύνους σύγχυσης, λαμβάνει απόφαση με τη διαδικασία του άρθρου 15. Εφόσον αποφασίσει να πραγματοποιήσει την καταχώρηση, η Επιτροπή προβαίνει στη δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4.»

12. Το άρθρο 13 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Όσον αφορά τις ονομασίες των οποίων ζητείται η καταχώρηση δυνάμει του άρθρου 5 ή του άρθρου 12α, μπορεί να καθοριστεί πενταετής το πολύ μεταβατική περίοδος, στο πλαίσιο του άρθρου 7 παράγραφος 5 στοιχείο β), του άρθρου 12β παράγραφος 3 και του άρθρου 12δ παράγραφος 3, αντιστοίχως, μόνο στην περίπτωση που γίνει παραδεκτή ένσταση με το αιτιολογικό ότι η καταχώρηση προτεινόμενης ονομασίας θα έδιγε την ύπαρξη μιας εξ ολοκλήρου ή εν μέρει ομώνυμης ονομασίας ή την ύπαρξη προϊόντων τα οποία διατίθενται νομίμως στην αγορά κατά την τελευταία τουλάχιστον πενταετία πριν τη δημοσίευση που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Η εν λόγω μεταβατική περίοδος μπορεί να προβλεφθεί μόνον εάν οι επιχειρήσεις εμπορεύονται νομίμως τα εν λόγω προϊόντα, με συνεχή χρησιμοποίηση των ονομασιών τουλάχιστον πέντε έτη πριν από τη δημοσίευση που προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 2.»

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 14, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει για τη συνύπαρξη μιας καταχωρημένης ονομασίας και μιας μη καταχωρημένης ονομασίας που περιγράφει ένα τόπο ενός κράτους μέλους ή

μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, όταν η ονομασία αυτή είναι ταυτόσημη με την καταχωρημένη ονομασία, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- η μη καταχωρημένη ταυτόσημη ονομασία έχει χρησιμοποιηθεί νομίμως τουλάχιστον επί 25 χρόνια πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 βάσει νομίμων και παγίων χρήσεων, και
- αποδεικνύεται ότι η χρήση αυτή ουδέποτε είχε ως στόχο να επωφεληθεί της φήμης της καταχωρημένης ονομασίας και ότι δεν παραπλάνησε ή ότι δεν μπόρεσε να παραπλανήσει το κοινό όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος, και
- το πρόβλημα που προκύπτει από την ταυτόσημη ονομασία έχει διγεί πριν από την καταχώρηση της ονομασίας.

Αυτή η συνύπαρξη της καταχωρημένης ονομασίας και της συγκεκριμένης μη καταχωρημένης ταυτόσημης ονομασίας δεν μπορεί να υπερβαίνει περίοδο δεκαπέντε ετών το πολύ, μετά την οποία δεν θα επιτρέπεται η χρήση της μη καταχωρημένης ονομασίας.

Η χρήση της συγκεκριμένης μη καταχωρημένης γεωγραφικής ονομασίας επιτρέπεται μόνο εάν το κράτος προέλευσης αναγράφεται στην ετικέτα κατά τρόπο ευκρινή και ευανάγνωστο.»

13. Το άρθρο 14 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όταν μια ονομασία προέλευσης ή μια γεωγραφική ένδειξη καταχωρείται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, η αίτηση καταχώρησης σήματος που αντιστοιχεί σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13 και αφορά την ίδια κατηγορία προϊόντος απορρίπτεται, εάν η αίτηση καταχώρησης του σήματος υποβάλλεται μετά την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης καταχώρησης της ονομασίας προέλευσης ή της γεωγραφικής ένδειξης στην Επιτροπή.

Τα σήματα που έχουν καταχωρηθεί αντιθέτως προς το πρώτο εδάφιο ακυρώνονται.»

β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τηρουμένου του κοινοτικού δικαίου, η χρήση σήματος που αντιστοιχεί σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13, το οποίο έχει κατατεθεί, καταχωρηθεί ή, στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τη σχετική νομοθεσία, καθιερωθεί με τη χρήση, καλή τη πίστη, στο έδαφος της Κοινότητας είτε πριν από την ημερομηνία προστασίας στη χώρα καταγωγής είτε πριν από την ημερομηνία κατάθεσης στην Επιτροπή της αίτησης καταχώρησης της ονομασίας προέλευσης ή της γεωγραφικής ένδειξης, μπορεί να συνεχιστεί παρά την καταχώρηση μιας ονομασίας προέλευσης ή μιας γεωγραφικής ένδειξης, εάν δεν διαπιστωθεί ότι το εν λόγω σήμα διγεται από τους λόγους ακυρότητας ή έκπτωσης που προβλέπονται από την

οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (*) ή/και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό σήμα (**) αντίστοιχα.

(*) ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 1.

(**) ΕΕ L 11 της 14.1.1994, σ. 1.»

14. Το άρθρο 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 15

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ονομασιών προέλευσης και γεωγραφικών ενδείξεων, που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στην περίπτωση παραπομπής στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

4. Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε άλλο θέμα που τίγεται από τον πρόεδρό της, είτε με πρωτοβουλία αυτού είτε μετά από αίτηση του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.»

15. Το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 17 διαγράφονται. Ωστόσο, οι διατάξεις των άρθρων αυτών εξακολουθούν να εφαρμόζονται στις καταχωρημένες ονομασίες ή στις ονομασίες των οποίων έχει ζητηθεί η καταχώρηση δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 17 πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

16. Τα παραρτήματα I και II αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 1 σημείο 14, οι διατάξεις των άρθρων 5 και 17 εξακολουθούν να εφαρμόζονται στις αιτήσεις καταχώρησης ονομασιών φυσικών μεταλλικών νερών και νερών πηγής των οποίων η καταχώρηση ζητήθηκε πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τα φυσικά μεταλλικά νερά και τα νερά πηγής που έχουν ήδη καταχωρηθεί ή εκείνα που θα μπορούσαν, ενδεχομένως, να καταχωρηθούν κατ' εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου διατηρούνται στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού 2081/92 και εξακολουθούν να προστατεύονται σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Τρόφιμα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1:

- Μπύρες
- Ποτά με βάση εκχυλίσματα φυτών
- Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη προϊόντα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας
- Φυσικά κόμμεα και ρητίνες
- Πολτός μουστάρδας
- Ζυμαρικά».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1:

- Σανός
- Λιθέρια έλαια
- Φελλός
- Κοχενίλλη (ακατέργαστο προϊόν ζωικής προέλευσης)
- Καλλωπιστικά άνθη και φυτά
- Μαλλί
- Λυγαριά».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 693/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

για την καθιέρωση ειδικού εγγράφου διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και εγγράφου διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) και για την τροποποίηση της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του κοινού εγχειριδίου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να προετοιμαστεί η προσχώρηση νέων κρατών μελών, η Κοινότητα πρέπει να λάβει υπόψη ειδικές καταστάσεις οι οποίες είναι δυνατό να προκύψουν από τη διεύρυνση και να θεσπίσει τη σχετική νομοθεσία, ώστε να αποφευχθούν προβλήματα στο μέλλον σχετικά με τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.
- (2) Η Κοινότητα πρέπει να αντιμετωπίσει ιδίως τη νέα κατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που πρέπει υποχρεωτικά να διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, προκειμένου να ταξιδεύουν μεταξύ δύο σημείων της χώρας τους τα οποία δεν συνορεύουν γεωγραφικά.
- (3) Για τη συγκεκριμένη περίπτωση διέλευσης με μέσο χερσαίας μεταφοράς, επιβάλλεται η καθιέρωση εγγράφου διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και εγγράφου διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD).
- (4) Τα έγγραφα FTD/FRTD πρέπει να έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης και να επιτρέπουν στους κατόχους τους την είσοδο, με σκοπό τη διέλευση από το έδαφος κρατών μελών, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν όσον αφορά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.
- (5) Οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την έκδοση αυτών των εγγράφων πρέπει να απλουστευθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν.
- (6) Θα πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, στους κατόχους εγγράφων FTD/FRTD σε περίπτωση κακής χρήσης του συστήματος.
- (7) Δεδομένου ότι ο στόχος της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η αναγνώριση εγγράφων FTD/FRTD εκδιδομένων σε ένα κράτος μέλος, από άλλα κράτη μέλη που δεσμεύονται από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν όσον αφορά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων, δεν μπορεί να επιτευχθεί ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και, μπορεί συνεπώς να

επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο λόγω της κλίμακας της δράσης, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα βάσει της αρχής της επικουρικότητας που καθορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει το όριο που απαιτείται για την επίτευξη του στόχου αυτού.

- (8) Το ενιαίο υπόδειγμα για τα έγγραφα FTD και FRTD καθορίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 694/2003 ⁽³⁾.
- (9) Η κοινή προξενική εγκύκλιος ⁽⁴⁾ και το κοινό εγχειρίδιο ⁽⁵⁾ θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (10) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός βασίζεται στο κεκτημένο Σένγκεν δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 5 του προαναφερόμενου πρωτοκόλλου, εντός εξαμήνου από την έκδοση του παρόντος κανονισμού από το Συμβούλιο, εάν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (11) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽⁶⁾, οι οποίες υπάγονται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας ⁽⁷⁾.
- (12) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽⁸⁾. Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοσή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.

⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 15 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 313 της 16.12.2002, σ. 1· οδηγίες όπως τροποποιήθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2003 (ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ C 313 της 16.12.2002, σ. 97.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (13) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽¹⁾. Ως εκ τούτου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοσή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (14) Ο παρών κανονισμός συνιστά πράξη που βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν ή άλλως σχετιζόμενη με αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης και, ως εκ τούτου, θα τεθεί σε εφαρμογή μετά την άρση των ελέγχων των εσωτερικών συνόρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμός

1. Ο παρών κανονισμός καθιερώνει έγγραφο διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και έγγραφο διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) για να διευκολυνθεί η διέλευση.
2. Ως διευκολυνόμενη διέλευση νοείται η ειδική και άμεση διέλευση με μέσο χερσαίας μεταφοράς υπηκόου τρίτης χώρας που πρέπει υποχρεωτικά να διέλθει από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, προκειμένου να ταξιδεύσει μεταξύ δύο σημείων της χώρας του τα οποία δεν συνορεύουν γεωγραφικώς.

Άρθρο 2

Ειδική άδεια (FTD/FRTD)

1. Το FTD είναι ειδική άδεια που επιτρέπει τη διευκολυνόμενη διέλευση και μπορεί να εκδίδεται από κράτη μέλη για πολλαπλές εισόδους και για οποιοδήποτε μέσο χερσαίας μεταφοράς.
2. Το FRTD είναι ειδική άδεια που επιτρέπει τη διευκολυνόμενη διέλευση και μπορεί να εκδίδεται από κράτη μέλη για μία και μόνο είσοδο και επιστροφή σιδηροδρομικώς.
3. Το FTD και το FRTD καταρτίζονται βάσει ενιαίου υποδείγματος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 694/2003.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής και ισχύς

1. Το FTD και το FRTD έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης και ισχύουν στο έδαφος του κράτους μέλους έκδοσης και των άλλων κρατών μελών μέσω των οποίων πραγματοποιείται η διευκολυνόμενη διέλευση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

2. Το FTD ισχύει για περίοδο τριών ετών το πολύ. Η διέλευση βάσει του FTD δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 24 ώρες.

3. Το FRTD ισχύει μέχρι τρεις μήνες. Η διέλευση βάσει του FRTD δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις έξι ώρες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΚΔΟΣΗ FTD/FRTD

Άρθρο 4

Προϋποθέσεις

Για τη χορήγηση FTD/FRTD, ο αιτών οφείλει:

- α) να διαθέτει ισχυρό έγγραφο που του επιτρέπει να διέλθει από τα εξωτερικά σύνορα, όπως ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, η οποία υπεγράφη στις 19 Ιουνίου 1990 ⁽²⁾.
- β) να μην είναι καταχωρισμένος στον κατάλογο ανεπιθυμητών.
- γ) να μην θεωρείται ότι μπορεί να απειλήσει τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη. Ωστόσο, σε σχέση με το FRTD, δεν εφαρμόζεται προηγούμενη διαβούλευση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν.
- δ) για το FTD, να αιτιολογεί την ανάγκη για συχνά ταξίδια μεταξύ των δύο σημείων του εδάφους της χώρας του.

Άρθρο 5

Διαδικασία αίτησης

1. Η αίτηση για την έκδοση FTD υποβάλλεται στις προξενικές αρχές κράτους μέλους, το οποίο έχει κοινοποιήσει την απόφασή του να εκδίδει το FTD/FRTD σύμφωνα με το άρθρο 12. Εάν περισσότερα από ένα κράτη μέλη έχουν κοινοποιήσει την απόφασή τους να εκδίδουν το FTD/FRTD, η αίτηση υποβάλλεται στις προξενικές αρχές του κράτους μέλους της πρώτης εισόδου. Η εν λόγω διαδικασία προβλέπει την υποβολή της κατάλληλης τεκμηρίωσης ώστε να αποδεικνύεται η ανάγκη συχνών ταξιδιών, ιδίως εγγράφων σχετικά με οικογενειακούς δεσμούς, ή κοινωνικά, οικονομικά ή άλλα κίνητρα.

2. Όσον αφορά το FRTD, ένα κράτος μέλος μπορεί κατά κανόνα να αποδέχεται αιτήσεις που διαβιβάζονται μέσω άλλων αρχών ή μέσω τρίτων.

3. Η αίτηση έκδοσης FTD υποβάλλεται με το τυποποιημένο έντυπο που καθορίζεται στο παράρτημα Ι.

⁽²⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 19· σύμβαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/170/ΔΕΥ (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 27).

4. Τα προσωπικά δεδομένα για την έκδοση FRTD παρέχονται βάσει του δελτίου προσωπικών δεδομένων που καθορίζεται στο παράρτημα II. Το δελτίο προσωπικών δεδομένων μπορεί να συμπληρώνεται επί του συρμού, πριν από την επίθεση του FRTD, και εν πάση περιπτώσει, πριν από την είσοδο στο έδαφος του κράτους μέλους το οποίο διασχίζει ο συρμός, υπό την προϋπόθεση ότι τα βασικά προσωπικά δεδομένα —που προβλέπονται στο παράρτημα II— διαβιβάζονται ηλεκτρονικά στις αρχές των αρμόδιων κρατών μελών κατά τη στιγμή της αίτησης αγοράς του σιδηροδρομικού εισιτηρίου.

Άρθρο 6

Διαδικασία έκδοσης

1. Το FTD και το FRTD εκδίδονται από τις προξενικές αρχές του κράτους μέλους και δεν επιτρέπεται να εκδίδονται στα σύνορα. Η απόφαση έκδοσης του FRTD πρέπει να λαμβάνεται από τις αρμόδιες προξενικές υπηρεσίες το αργότερο εντός 24 ωρών μετά την ηλεκτρονική μετάδοση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4.

2. Δεν μπορεί να επικολλάται FTD/FRTD σε ταξιδιωτικό έγγραφο, του οποίου η ισχύς έχει λήξει.

3. Η περίοδος ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου στο οποίο επικολλάται το FTD/FRTD πρέπει να είναι μεγαλύτερη από αυτή του FTD/FRTD.

4. Δεν απαιτείται επικόλληση FTD/FRTD σε ταξιδιωτικό έγγραφο εάν το εν λόγω έγγραφο δεν ισχύει για κανένα από τα κράτη μέλη. Στην περίπτωση αυτήν, αυτό επικολλάται από τις προξενικές αρχές στο φύλλο ενιαίου τύπου για την επικόλληση της θεώρησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) 333/2002⁽¹⁾. Στην περίπτωση κατά την οποία ένα ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει για ένα ή για ορισμένα κράτη μέλη, το FTD/FRTD θα περιορίζεται στο συγκεκριμένο ή στα συγκεκριμένα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Διοικητικές δαπάνες για την έκδοση FTD/FRTD

1. Το τέλος που αντιστοιχεί στις διοικητικές δαπάνες για την διεκπεραίωση της αίτησης FTD ανέρχεται σε 5 ευρώ.

2. Το FRTD εκδίδεται δωρεάν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ FTD ΚΑΙ ΤΟ FRTD

Άρθρο 8

Απόρριψη της αίτησης

1. Οι διαδικασίες, και οι προσφυγές σε περίπτωση που η προξενική αρχή αρνείται να εξετάσει αίτηση ή να εκδώσει ένα FTD ή ένα FRTD διέπονται από το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 4.

2. Αν η αίτηση για έκδοση FTD/FRTD απορριφθεί και το εθνικό δίκαιο απαιτεί αιτιολόγηση της απόρριψης, οι λόγοι να κοινοποιούνται στον αιτούντα.

Άρθρο 9

Κυρώσεις

Πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, στους κατόχους εγγράφων FTD/FRTD σε περίπτωση κατάχρησης του συστήματος.

Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι ουσιαστικές, ανάλογες και αποτρεπτικές και να περιλαμβάνουν τη δυνατότητα ακύρωσης ή ανάκλησης του FTD/FRTD.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων που προβλέπει ο παρών κανονισμός, οι διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν για τις θεωρήσεις ισχύουν και για τα έγγραφα FTD/FRTD.

Άρθρο 11

1. Η κοινή προξενική εγκύκλιος τροποποιείται ως εξής:

α) Στο μέρος I, προστίθεται το ακόλουθο σημείο 2.5:

«2.5. Έγγραφα που έχουν την ίδια αξία με τη θεώρηση και επιτρέπουν τη διέλευση εξωτερικών συνόρων: FTD/FRTD
Για τη διευκολυνόμενη διέλευση, είναι δυνατόν να εκδίδεται FTD ή FRTD σύμφωνα με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 693/2003 (*) και (ΕΚ) αριθ. 694/2003 (**) (βλέπε παράρτημα 17).

(*) ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 8.

(**) ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 15.»

β) Το κείμενο του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 000/2003 προστίθεται ως παράρτημα 17.

2. Το κοινό εγχειρίδιο τροποποιείται ως εξής:

α) Στο μέρος I, προστίθεται το ακόλουθο σημείο 3.4:

«3.4. ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΑΞΙΑ ΜΕ ΤΗ ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ: FTD/FRTD

Για τη διευκολυνόμενη διέλευση, είναι δυνατόν να εκδίδεται FTD ή FRTD σύμφωνα με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 693/2003 (*) και (ΕΚ) αριθ. 694/2003 (**) (βλέπε παράρτημα 15).

(*) ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 8.

(**) ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 15.»

β) Το κείμενο του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 000/2003 προστίθεται ως παράρτημα 15.

Άρθρο 12

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη που αποφασίζουν να εκδίδουν το FTD και το FRTD κοινοποιούν την απόφασή τους στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Η απόφαση δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, αρχίζει δε να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της.
2. Εάν τα κράτη μέλη αποφασίσουν να μην εκδίδουν πλέον το FTD και το FRTD, κοινοποιούν την απόφασή τους στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Η απόφαση δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, αρχίζει δε να ισχύει τριάντα ημέρες μετά τη δημοσίευσή της.

Άρθρο 13

Έκθεση

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος διευκολυνόμενης διέλευσης το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της πρώτης απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1.

Άρθρο 14

Θέση σε εφαρμογή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Φωτογραφία

ΑΙΤΗΣΗ FTD

Το παρόν έντυπο παρέχεται δωρεάν

Σφραγίδα της πρεσβείας
ή του προξενείου

1. Ονοματεπώνυμο(-α)		Για χρήση μόνον από την πρεσβεία/το προξενείο Ημερομηνία υποβολής της αίτησης:
2. Πατρώνυμο(-α)		
3. Όνομα (ονόματα)		
4. Ημερομηνία γέννησης (έτος-μήνας-ημέρα)		
5. Αριθμός δελτίου ταυτότητας (προαιρετικός)		
6. Τόπος και χώρα γέννησης		Χειριστής του φακέλου:
7. Ίθαγένεια(-ες)	8. Αρχική ιθαγένεια (ιθαγένεια κατά τη γέννηση)	Σχετικά έγγραφα: ☐ Έγκυρο διαβατήριο ☐ Ανάγκη για συχνά ταξίδια
9. Φύλο ☐ Άρρεν ☐ Θήλυ	10. Οικογενειακή κατάσταση: ☐ Άγαμος(-η) ☐ Έγγαμος(-η) ☐ Εν διαστάσει ☐ Διαζευγμένος(-η) ☐ Χηρεία ☐ Άλλη	
11. Όνομα πατρός	12. Όνομα μητρός	FTD ☐ Απορρίπτεται ☐ Χορηγείται
13. Τύπος διαβατηρίου: ☐ Εθνικό διαβατήριο ☐ Διπλωματικό διαβατήριο ☐ Υπηρεσιακό διαβατήριο ☐ Ναυτικό φυλλάδιο ☐ Άλλο ταξιδιωτικό έγγραφο (παρακαλείστε να το προσδιορίσετε)		Ισχύει από έως
14. Αριθμός διαβατηρίου	15. Εκδούσα αρχή	
16. Ημερομηνία έκδοσης	17. Ισχύει έως	
18. Άλλα FTD/FRTD θεωρήσεις (που εκδόθηκαν τα τρία τελευταία έτη) και διάρκεια ισχύος αυτών		Ισχύει για
19. Λόγοι συχνών ταξιδιών (π.χ. επαγγελματικοί λόγοι, οικογένεια ή φίλοι, πολιτιστικοί/αθλητικοί λόγοι, επίσημη επίσκεψη, ιατρικοί λόγοι, άλλοι λόγοι) Παρακαλείστε να προσδιορίσετε (οι προξενικές αρχές μπορούν να προσθέσουν ή να ζητήσουν πρόσθετα δικαιολογητικά):		
20. Επώνυμο συζύγου	21. Πατρώνυμο συζύγου	

22. Όνομα συζύγου	23. Ημερομηνία γέννησης συζύγου	24. Τόπος γέννησης συζύγου	Για χρήση μόνον από την πρεσβεία/το προξενείο
25. Τέκνα (για κάθε πρόσωπο πρέπει να υποβάλλεται χωριστή αίτηση)			
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης	
1.			
2.			
3.			
26. Δέχομαι εν πλήρει γνώσει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που με αφορούν και τα οποία περιλαμβάνονται στο παρόν έντυπο αίτησης FTD να γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές των κρατών Σένγκεν και να γίνονται αντικείμενο επεξεργασίας από τις αρχές αυτές, εφόσον απαιτείται, ενόψει της λήψης απόφασης για την αίτηση FTD που υποβάλλω. Τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να εισάγονται και να αποθηκεύονται σε βάσεις δεδομένων στις οποίες θα μπορούν να έχουν πρόσβαση οι αρμόδιες αρχές των διαφόρων κρατών Σένγκεν. Κατόπιν ρητής αιτήσεώς μου, η προξενική αρχή η οποία επεξεργάζεται την αίτησή μου θα με ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο μπορώ να ασκώ το δικαίωμα να ελέγχω τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που με αφορούν και να τα τροποποιώ ή να τα διαγράφω, ιδίως, εάν είναι ανακριβή σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του συγκεκριμένου κράτους. Δηλώνω ότι εξ όσων γνωρίζω όλες οι πληροφορίες που παρέχω είναι αληθείς και πλήρεις. Γνωρίζω ότι τυχόν ψευδής δήλωση συνεπάγεται την απόρριψη της αίτησής μου ή την ακύρωση ήδη χορηγηθέντος FTD και, ενδεχομένως, την επιβολή ποινικών κυρώσεων δυνάμει του δικαίου του κράτους Σένγκεν το οποίο εξετάζει την αίτηση. Αναλαμβάνω την υποχρέωση να τηρήσω την προθεσμία ισχύος του FTD. Έχω ενημερωθεί ότι η κατοχή FTD αποτελεί μία μόνον από τις προϋποθέσεις εισόδου στο ευρωπαϊκό έδαφος των κρατών Σένγκεν. Το γεγονός ότι μου χορηγήθηκε FTD δεν σημαίνει ότι δικαιούμαι αποζημίωση σε περίπτωση που δεν πληρώ τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003 πράγμα το οποίο συνεπάγεται την άρνηση εισόδου μου. Οι προϋποθέσεις εισόδου ελέγχονται εκ νέου κατά την είσοδο στο έδαφος των κρατών Σένγκεν.			
27. Διεύθυνση κατοικίας του αιτούντος		28. Αριθμός τηλεφώνου	
29. Τόπος και ημερομηνία	30. Υπογραφή (υπογραφή κηδεμόνα όταν πρόκειται για ανηλίκους)		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ FRTD

Το παρόν δελτίο παρέχεται δωρεάν

1. Ονοματεπώνυμο(-α) **		Για χρήση μόνον από την πρεσβεία/το προξενείο
2. Πατρώνυμο(-α)		
3. Όνομα (ονόματα) **		
4. Ημερομηνία γέννησης (έτος-μήνας-ημέρα) **		Χειριστής του φακέλου:
5. Τόπος και χώρα γέννησης		
6. Όνομα πατρός **	7. Όνομα μητρός *	FRTD ☐ Απορρίπτεται ☐ Χορηγείται
8. Αριθμός διαβατηρίου **		Ισχύει από έως
9. Ημερομηνία έκδοσης	10. Ισχύει έως	
11. Ημερομηνία και ώρα αναχώρησης του συρμού (πρώτη είσοδος στο [κράτος μέλος]) **	12. Ημερομηνία αν είναι γνωστή και ώρα αναχώρησης του συρμού (δεύτερη είσοδος στο [κράτος μέλος])	Ισχύει για.....
13. Δέχομαι εν πλήρει γνώσει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που με αφορούν και τα οποία περιλαμβάνονται στο παρόν δελτίο προσωπικών δεδομένων FRTD να γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές των κρατών Σένγκεν και να γίνονται αντικείμενο επεξεργασίας από τις αρχές αυτές, εφόσον απαιτείται, ενόψει της λήψης απόφασης για την αίτηση FRTD που υποβάλλω. Τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να εισάγονται και να αποθηκεύονται σε βάσεις δεδομένων στις οποίες θα μπορούν να έχουν πρόσβαση οι αρμόδιες αρχές των διαφόρων κρατών Σένγκεν. Κατόπιν ρητής αιτήσεώς μου, η προξενική αρχή η οποία επεξεργάζεται την αίτησή μου θα με ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο μπορώ να ασκώ το δικαίωμα να ελέγχω τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που με αφορούν και να τα τροποποιώ ή να τα διαγράφω, ιδίως, εάν είναι ανακριβή σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του συγκεκριμένου κράτους. Δηλώνω ότι εξ όσων γνωρίζω όλες οι πληροφορίες που παρέχω είναι αληθείς και πλήρεις. Γνωρίζω ότι τυχόν ψευδής δήλωση συνεπάγεται την απόρριψη της αίτησής μου ή την ακύρωση ήδη χορηγηθέντος FRTD και, ενδεχομένως, την επιβολή ποινικών κυρώσεων δυνάμει του δικαίου του κράτους Σένγκεν το οποίο εξετάζει την αίτηση. Αναλαμβάνω την υποχρέωση να τηρήσω την προθεσμία (το πολύ τρεις μήνες) ισχύος του FRTD. Έχω ενημερωθεί ότι η κατοχή FRTD αποτελεί μία μόνον από τις προϋποθέσεις εισόδου στο ευρωπαϊκό έδαφος των κρατών Σένγκεν. Το γεγονός ότι μου χορηγήθηκε FRTD δεν σημαίνει ότι δικαιούμαι αποζημίωση σε περίπτωση που δεν πληρώ τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003 πράγμα το οποίο συνεπάγεται την άρνηση εισόδου μου. Οι προϋποθέσεις εισόδου ελέγχονται εκ νέου κατά την είσοδο στο έδαφος των κρατών Σένγκεν.		Για χρήση μόνον από την πρεσβεία/το προξενείο
14. Διεύθυνση κατοικίας των γονέων *	15. Αριθμός τηλεφώνου των γονέων *	
16. Τόπος και ημερομηνία	17. Υπογραφή (υπογραφή κηδεμόνα όταν πρόκειται για ανήλικους)	

* Τα σημεία που σημειώνονται με αστερίσκο * πρέπει να συμπληρώνονται μόνον στην περίπτωση ανήλικων που ταξιδεύουν χωρίς συνοδό.

** Βασικά προσωπικά στοιχεία που διαβιβάζονται ηλεκτρονικώς.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 694/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

για τον ενιαίο τύπο των εγγράφων διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και των εγγράφων διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 693/2003

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να προετοιμαστεί η προσχώρηση νέων κρατών μελών, η Κοινότητα οφείλει να λάβει υπόψη τις ειδικές καταστάσεις που είναι δυνατό να προκύψουν από τη διεύρυνση και να θεσπίσει τη σχετική νομοθεσία, ώστε να αποφευχθούν προβλήματα στο μέλλον σχετικά με τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 693/2003 του Συμβουλίου⁽³⁾ καθιερώνει έγγραφο διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και έγγραφο διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) στην περίπτωση ειδικής διέλευσης με μέσο χερσαίας μεταφοράς υπηκόων τρίτης χώρας που πρέπει υποχρεωτικά να διέλθουν από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, προκειμένου να ταξιδέψουν μεταξύ δύο περιοχών της χώρας τους που δεν συνορεύουν γεωγραφικώς. Θα πρέπει να καθιερωθεί ενιαίος τύπος για τα εν λόγω έγγραφα.
- (3) Τα εν λόγω έγγραφα ενιαίου τύπου θα πρέπει να περιλαμβάνουν όλα τα αναγκαία στοιχεία και να ανταποκρίνονται σε πολύ υψηλά τεχνικά πρότυπα, ιδίως όσον αφορά την προστασία από παραποιήσεις και πλαστογράφηση. Τα έγγραφα ενιαίου τύπου θα πρέπει επίσης να μπορούν να χρησιμοποιηθούν από όλα τα κράτη μέλη και να φέρουν παγκοσμίως αναγνωρίσιμα εναρμονισμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας, ορατά διά γυμνού οφθαλμού.
- (4) Η αρμοδιότητα για την έγκριση τέτοιων κοινών προδιαγραφών θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1995, για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου⁽⁴⁾.
- (5) Για να περιοριστεί στο μέτρο του αναγκαίου η κοινολόγηση των σχετικών πληροφοριών, είναι απαραίτητο κάθε κράτος μέλος το οποίο εκδίδει FTD/FRTD να εξουσιοδοτεί έναν και μόνο φορέα για την εκτύπωση των εγγράφων FTD/FRTD

ενιαίου τύπου, διατηρώντας τη δυνατότητα να τον αλλάξει, εφόσον το κρίνει αναγκαίο. Για λόγους ασφαλείας, το εν λόγω κράτος μέλος οφείλει να κοινοποιεί την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

- (6) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁵⁾.
- (7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός βασίζεται στο κεκτημένο Σένγκεν δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 5 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, εντός εξαμήνου αφότου το Συμβούλιο εκδώσει τον παρόντα κανονισμό, αν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (8) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν⁽⁶⁾, στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας⁽⁷⁾.
- (9) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν⁽⁸⁾. Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπισή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 8 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁴⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 334/2002 (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 23).⁽⁵⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.⁽⁶⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.⁽⁷⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.⁽⁸⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

- (10) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽¹⁾. Ως εκ τούτου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπισή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (11) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν ή άλλως συνδέεται με αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης,

Άρθρο 3

1. Οι προδιαγραφές που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη για την εκτύπωση και στα δεόντως εξουσιοδοτημένα από κράτος μέλος ή την Επιτροπή πρόσωπα.
2. Κάθε κράτος μέλος το οποίο έχει αποφασίσει να εκδώσει FTD/FRTD ορίζει έναν φορέα αρμόδιο για την εκτύπωσή τους, γνωστοποιεί δε την επωνυμία του εν λόγω φορέα στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει το φορέα που έχει ορίσει, οπότε ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα έγγραφα διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003, είναι έγγραφα ενιαίου τύπου (αυτοκόλλητες ετικέτες) και έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης. Τα έγγραφα αυτά είναι σύμφωνα προς τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

2. Τα έγγραφα διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003, είναι έγγραφα ενιαίου τύπου (αυτοκόλλητες ετικέτες) και έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης. Τα έγγραφα αυτά είναι σύμφωνα προς τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 4, θεσπίζονται περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με το FTD και το FRTD ενιαίου τύπου, οι οποίοι αφορούν τα ακόλουθα:

- α) πρόσθετα στοιχεία ασφαλείας και απαιτήσεις, μεταξύ των οποίων ενισχυμένα πρότυπα για την καταπολέμηση της παραχάραξης, της παραποίησης και της πλαστογράφησης·
- β) τεχνικές διαδικασίες και κανόνες για τη συμπλήρωση των FTD/FRTD ενιαίου τύπου·
- γ) άλλοι κανόνες για τη συμπλήρωση των FTD/FRTD ενιαίου τύπου.

2. Τα χρώματα των ενιαίων FTD και FRTD είναι δυνατό να αλλαχθούν με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95.

2. Όπου γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε δύο μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων για την προστασία δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται το FTD και το FRTD έχουν το δικαίωμα να ελέγχουν τα προσωπικά στοιχεία που περιέχονται στο FTD και στο FRTD και, όταν χρειάζεται, να ζητούν διόρθωση ή τη διαγραφή τους. Στο FTD και στο FRTD δεν περιέχονται πληροφορίες αναγνώσιμες από μηχανήματα, εκτός εάν αυτό προβλέπεται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού ή αναφέρεται στο σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο.

Άρθρο 6

Όσα κράτη μέλη έχουν αποφασίσει να εκδώσουν FTD και FRTD ενιαίου τύπου όπως ορίζεται στο άρθρο 1, το πράττουν το αργότερο ένα έτος μετά την έγκριση των πρόσθετων χαρακτηριστικών ασφαλείας και των απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Η ανάγκη ενσωμάτωσης της φωτογραφίας που αναφέρεται στο σημείο 2 του παραρτήματος I και στο σημείο 2 του παραρτήματος II δύναται να αποφασισθεί μέχρι τα τέλη του 2005.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ (FTD)

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

1. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα οπτικά μεταβλητό σήμα (OVD), το οποίο εξασφαλίζει ποιότητα αναγνώρισης και επίπεδο ασφαλείας εφάμιλλα με το χαρακτηριστικό ασφαλείας που χρησιμοποιείται στην ισχύουσα θεώρηση ενιαίου τύπου. Ανάλογα με τη γωνία παρατήρησης διακρίνονται δώδεκα άστρα, το γράμμα «E» και μια υδρόγειος σφαίρα των οποίων το μέγεθος και το χρώμα ποικίλλει.
2. Ενσωματωμένη φωτογραφία κατασκευασμένη σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ασφαλείας.
3. Στη θέση αυτή τίθεται λογότυπο αποτελούμενο από γράμμα ή γράμματα που εμφανίζουν το κράτος μέλος έκδοσης, τυπωμένο ως λανθάνουσα εικόνα. Το λογότυπο φαίνεται ανοικτόχρωμο όταν είναι οριζόντιο και σκούρο παρατηρούμενο υπό γωνία 90°. Τα λογότυπα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95.
4. Η λέξη «FTD» εμφανίζεται με κεφαλαία γράμματα στο κέντρο του διαστήματος αυτού με οπτικά μεταβλητό χρωματισμό. Ανάλογα με την οπτική γωνία, εμφανίζεται πράσινη ή κόκκινη.
5. Η θέση αυτή περιέχει προεκτυπωμένο τον αριθμό σειράς του FTD, ο οποίος αρχίζει με το γράμμα ή τα γράμματα που υποδηλώνουν τη χώρα έκδοσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 3. Χρησιμοποιούν ειδικά τυπογραφικά στοιχεία.

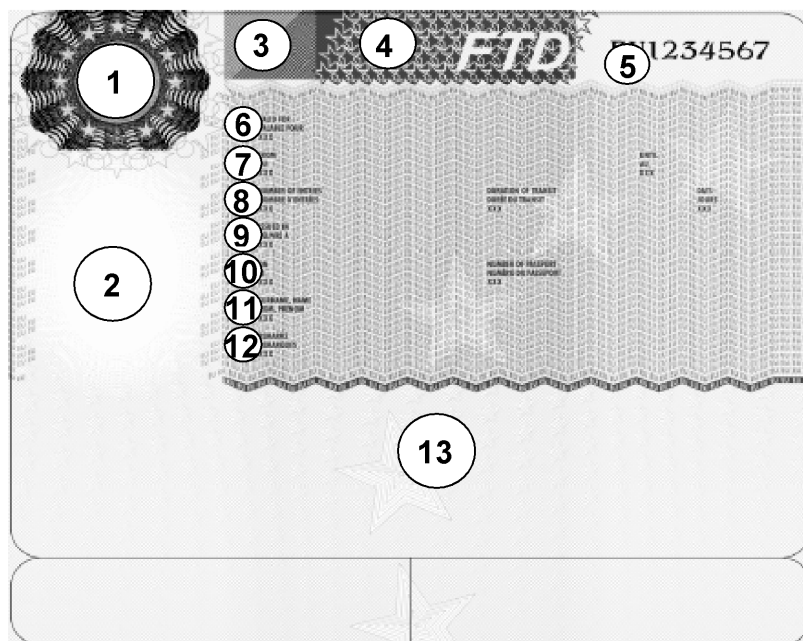
Θέσεις προς συμπλήρωση

6. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «ισχύει για». Η αρχή έκδοσης σημειώνει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία ισχύει το FTD.
7. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «από» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφεται η λέξη «μέχρι». Εδώ, η αρχή έκδοσης σημειώνει τη διάρκεια ισχύος του FTD.
8. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «αριθμός εισόδων» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «διάρκεια διέλευσης» και εκ νέου «ημέρες».
9. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «εκδοθέν σε» και εδώ σημειώνεται ο τόπος έκδοσης.
10. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «την» (μετά την οποία σημειώνεται η ημερομηνία έκδοσης από την αρχή έκδοσης) και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «αριθμός διαβατηρίου» (μετά τις οποίες σημειώνεται ο αριθμός διαβατηρίου του δικαιούχου).
11. Στη θέση αυτή αναγράφεται το ονοματεπώνυμο του δικαιούχου.
12. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «παρατηρήσεις». Εδώ η αρχή έκδοσης συμπληρώνει τα τυχόν περαιτέρω στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα, υπό τον όρο ότι συμφωνούν με τις διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού. Οι δύομισι γραμμές που ακολουθούν είναι κενές για το σκοπό αυτό.
13. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι αναγνώσιμες από μηχανήματα πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να διευκολύνεται ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα.

Το χαρτί δεν είναι έγχρωμο (βασική λευκή απόχρωση).

Οι λέξεις που προσδιορίζουν κάθε θέση αναγράφονται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στη γλώσσα του κράτους έκδοσης.

Υπόδειγμα του FTD



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ (FRTD)

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

1. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα οπτικά μεταβλητό σήμα (OVD), το οποίο εξασφαλίζει ποιότητα αναγνώρισης και επίπεδο ασφαλείας εφάμιλλα με το χαρακτηριστικό ασφαλείας που χρησιμοποιείται στην ισχύουσα θεώρηση ενιαίου τύπου. Ανάλογα με τη γωνία παρατήρησης διακρίνονται δώδεκα άστρα, το γράμμα «E» και μια υδρόγειος σφαίρα των οποίων το μέγεθος και το χρώμα ποικίλλει.
2. Ενσωματωμένη φωτογραφία κατασκευασμένη σύμφωνα με υψηλά πρότυπα ασφαλείας.
3. Στη θέση αυτή τίθεται λογότυπο αποτελούμενο από γράμμα ή γράμματα που εμφανίζουν το κράτος μέλος έκδοσης, τυπωμένο ως λανθάνουσα εικόνα. Το λογότυπο φαίνεται ανοιχτόχρωμο όταν είναι οριζόντιο και σκούρο παρατηρούμενο υπό γωνία 90°. Τα λογότυπα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95.
4. Η λέξη «FRTD» εμφανίζεται με κεφαλαία γράμματα στο κέντρο του διαστήματος αυτού με οπτικά μεταβλητό χρωματισμό. Ανάλογα με την οπτική γωνία, εμφανίζεται πράσινη ή κόκκινη.
5. Η θέση αυτή περιέχει προεκτυπωμένο τον αριθμό σειράς του FRTD, ο οποίος αρχίζει με το γράμμα ή τα γράμματα που υποδηλώνουν τη χώρα έκδοσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 3. Χρησιμοποιούν ειδικά τυπογραφικά στοιχεία.

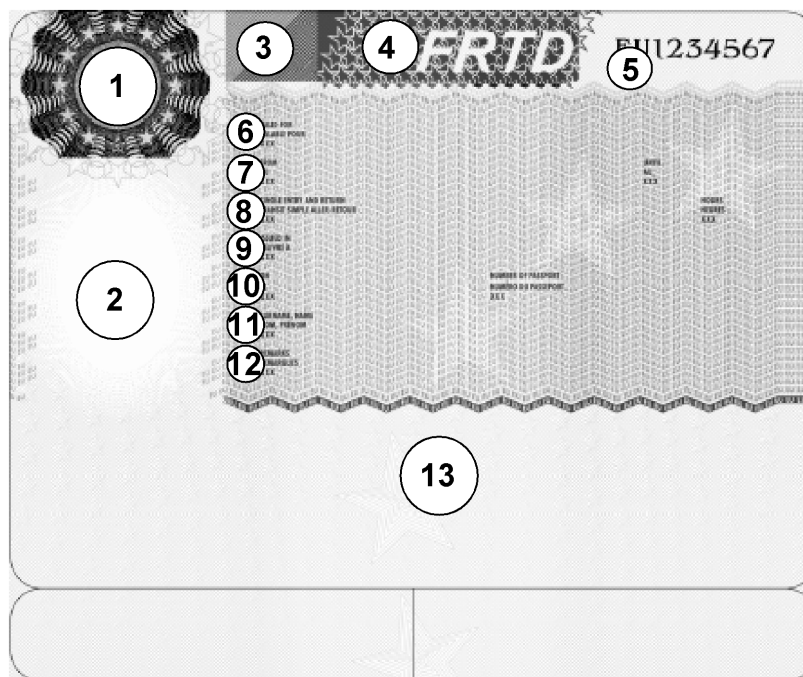
Θέσεις προς συμπλήρωση

6. Η θέση αυτή αρχίζει με τη φράση «ισχύει για». Η αρχή έκδοσης σημειώνει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία ισχύει το FRTD.
7. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «από» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφεται η λέξη «μέχρι». Εδώ, η αρχή έκδοσης σημειώνει τη διάρκεια ισχύος του FRTD.
8. Στη θέση αυτή αναγράφεται «μία είσοδος και επιστροφή» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά η λέξη «ώρες».
9. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «εκδοθέν σε» και χρησιμοποιείται για να σημειωθεί ο τόπος έκδοσης.
10. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «την» (μετά την οποία σημειώνεται η ημερομηνία έκδοσης από την αρχή έκδοσης) και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «αριθμός διαβατηρίου» (μετά τις οποίες σημειώνεται ο αριθμός διαβατηρίου του δικαιούχου).
11. Στη θέση αυτή αναγράφεται το ονοματεπώνυμο του δικαιούχου.
12. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «παρατηρήσεις». Εδώ η αρχή έκδοσης συμπληρώνει τα τυχόν περαιτέρω στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα, υπό τον όρο ότι συμφωνούν με τις διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού. Οι δύο μισι γραμμές που ακολουθούν είναι κενές για το σκοπό αυτό.
13. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι αναγνώσιμες από μηχανήματα πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να διευκολύνεται ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα.

Το χαρτί δεν είναι έγχρωμο (βασική λευκή απόχρωση).

Οι λέξεις που προσδιορίζουν κάθε θέση αναγράφονται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στη γλώσσα του κράτους έκδοσης.

Υπόδειγμα του FRTD



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 695/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 14ης Απριλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98 για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Μαλαισίας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 133 και 233,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 393/98 ⁽²⁾, επέβαλλε οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Μαλαισίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 και 7318 16 30.

B. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (2) Κατόπιν της επιβολής αυτών των οριστικών μέτρων αντντάμπινγκ, οι ινδικές εταιρείες Kundan Industries Limited και Tata International Limited, στις εξαγωγές των οποίων έχει επιβληθεί οριστικός δασμός αντντάμπινγκ 47,4 %, υπέβαλαν αίτηση ακύρωσης του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98 ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η αίτηση αυτή καταχωρήθηκε στο μητρώο του πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 7 Ιουνίου 1998, ως υπόθεση T-88/98.
- (3) Με την απόφαση της 21ης Νοεμβρίου 2002 ⁽³⁾, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ακύρωσε το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98, στο μέτρο που επιβάλλει οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εξαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που κατασκευάζει η Kundan Industries Limited και εξαγει η Tata International Limited, ο οποίος υπερβαίνει το δασμό που θα ίσχυε, λόγω όμως της προσαρμογής προς την τιμή εξαγωγής που γίνεται ώστε να ληφθεί υπόψη η προμήθεια. Επειδή ο αρχικός δασμός 47,4 % βασίστηκε σε περιώριο ντάμπινγκ που περιελάμβανε προ-

σαρμογή 2 % για να ληφθεί υπόψη η προμήθεια, κατά συνέπεια ο δασμός αντντάμπινγκ ακυρώνεται, στο μέτρο που υπερβαίνει το 45,5 %.

- (4) Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 233 της συνθήκης, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο συντελεστής του δασμού που προσδιορίστηκε για την Kundan Industries Limited και την Tata International Limited, στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98, με αναδρομική ισχύ. Πρέπει να επιστραφούν τα ποσά δασμού αντντάμπινγκ που καταβλήθηκαν καθ' υπέρβαση του συντελεστή δασμού 45,4 % στις εξαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που κατασκευάζει η Kundan Industries Limited και εξαγει η Tata International Limited,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον πίνακα του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 393/98, τα αναγραφόμενα στοιχεία που αφορούν την Kundan Industries Ltd/Tata Export Ltd, Mumbai έχουν ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού	Πρόσθετος Κωδικός Taric
«Ινδία	Kundan Industries Ltd/Tata International Ltd, Mumbai	45,4 %	8416»

Άρθρο 2

Επιστρέφονται τα ποσά που εισπράχθηκαν καθ' υπέρβαση του συντελεστή δασμού αντντάμπινγκ, που προσδιορίζεται στο άρθρο 1. Οι αιτήσεις επιστροφής υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές του κράτους μέλους, στην επικράτεια του οποίου τα προϊόντα τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται από τις 21 Φεβρουαρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 50 της 20.2.1998, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2570/2000 (ΕΕ L 297 της 24.11.2000, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ C 19 της 25.1.2003, σ. 27.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 696/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 14ης Απριλίου 2003

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προε-
νταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της
Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 181α,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επι-
τροπής ⁽³⁾,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής των περιφερειών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα μέσα Αυγούστου 2002, σημαντικές ζημιές προκλήθη-
καν σε διάφορες υποψήφιες χώρες από πλημμύρες στις
αγροτικές τους περιοχές. Η Κοινότητα πρέπει να είναι σε
θέση να απαντά κατάλληλως σε τέτοιες εξαιρετικές φυσικές
καταστροφές όποτε συμβαίνουν σε υποψήφιες χώρες, μέσω
διαφόρων μέσων, περιλαμβανομένου του προενταξιακού
μέσου που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1268/
1999 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, ένας από τους στόχους του
οποίου είναι η επίλυση προβλημάτων που αποτελούν προτε-
ραιότητα και ειδικών προβλημάτων για τη βιώσιμη προσαρ-
μογή του γεωργικού τομέα και των αγροτικών περιοχών στις
εν λόγω χώρες.
- (2) Δεν προβλέπεται καμία ειδική διάταξη στον εν λόγω κανονι-
σμό για εφαρμογή μέτρων που να αποσκοπούν στην απο-
κατάσταση των αγροτικών περιοχών μετά από εξαιρετικές
φυσικές καταστροφές.
- (3) Απαιτείται κατάλληλη δράση από την Κοινότητα ενόψει
τέτοιων καταστροφών. Τα γεγονότα αυτά, μεταξύ άλλων,
βαρύνουν σημαντικά από οικονομικής άποψης τα μέρη που
έχουν πληγεί, τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό
τομέα, και συμπίπτουν με την προετοιμασία για την
προσχώρηση. Στο πλαίσιο ενός μέσου συγχρηματοδότησης,
όπως αυτό που έχει θεσπισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.
1268/1999, τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για σχε-
τικά έργα στις ενδιαφερόμενες χώρες θα πρέπει να περι-
λαμβάνουν αύξηση τόσο του ποσοστού της κοινοτικής
συνδρομής όσο και των κανονικών ανώτατων ορίων που
εφαρμόζονται στην ένταση των ενισχύσεων.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 θα πρέπει επομένως να
τροποποιηθεί ανάλογα,

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Ποσοστό της κοινοτικής συνδρομής

1. Η κοινοτική συνδρομή μπορεί να ανέρχεται στο 75 %
της συνολικής επιλέξιμης δημόσιας δαπάνης εκτός:
 - α) όσον αφορά σχετικά έργα που προβλέπονται στο πλαίσιο
οποιοδήποτε μέτρου όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι
έχουν συμβεί εξαιρετικές φυσικές καταστροφές, οπότε η κοι-
νοτική συνδρομή μπορεί να ανέρχεται στο 85 % της συνο-
λικής επιλέξιμης δημόσιας δαπάνης·
 - β) όσον αφορά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 τελευταία
περίπτωση και στο άρθρο 7 παράγραφος 4, οπότε η κοινο-
τική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να ανέρχεται έως το
100 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.
2. Για επενδύσεις που δημιουργούν έσοδα:
 - α) εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο
α), η δημόσια ενίσχυση μπορεί να ανέρχεται έως το 50 %
του συνολικού επιλέξιμου κόστους, η δε κοινοτική συν-
δρομή μπορεί να ανέρχεται έως το 75 %·
 - β) που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), η δημόσια
ενίσχυση μπορεί να ανέρχεται στο 75 % του συνολικού επι-
λέξιμου κόστους, η δε κοινοτική συνδρομή μπορεί να ανέρ-
χεται στο 85 % της δημόσιας ενίσχυσης.

Σε κάθε περίπτωση, η κοινοτική συνδρομή τηρεί τα ανώτατα
όρια που έχουν καθοριστεί για τις κρατικές ενισχύσεις, όσον
αφορά τα ποσοστά ενισχύσεων και τη σώρευση.

3. Η χρηματοδοτική στήριξη και οι πληρωμές εκφράζονται
σε ευρώ.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη
δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένω-
σης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ C 331 Ε της 31.12.2002, σ. 195.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 11 Μαρτίου 2003 (δεν δημοσιεύθηκε
ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ C 61 της 14.3.2003, σ. 194.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 87· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2500/2001 (ΕΕ L 342 της 27.12.2001,
σ. 1).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 697/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	143,6
	204	79,5
	212	129,8
	999	117,6
0707 00 05	052	116,4
	096	75,4
	204	40,0
	999	77,3
0709 10 00	220	190,1
	999	190,1
0709 90 70	052	122,0
	204	40,9
	999	81,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,8
	204	41,0
	212	70,3
	220	46,5
	400	46,8
	600	49,6
	624	61,1
	999	55,4
0805 50 10	624	37,4
	999	37,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	86,2
	400	108,0
	404	86,6
	508	87,3
	512	82,3
	524	68,3
	528	77,7
	720	123,3
	804	128,6
	999	91,3
0808 20 50	388	71,0
	512	88,6
	528	72,7
	720	46,0
	999	69,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 698/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

για την κίνηση διαδικασιών διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραβόσιτου προελεύσεως τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει της συμφωνίας για τη γεωργία ⁽³⁾ που συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα έχει αναλάβει δέσμευση να εισάγει στην Ισπανία ορισμένη ποσότητα αραβόσιτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοτώσεων για την εισαγωγή αραβόσιτου και σόργου στην Ισπανία και αραβόσιτου στην Πορτογαλία ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁵⁾, έχει ορίσει τις ειδικές λεπτομέρειες οι οποίες είναι αναγκαίες για τη θέση σε εφαρμογή των διαδικασιών διαγωνισμών.
- (3) Ενόψει των τρεχουσών αναγκών στην αγορά της Ισπανίας, είναι σκόπιμο να κινηθεί η διαδικασία διαγωνισμού με αντικείμενο τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή του αραβόσιτου.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός με αντικείμενο τη μείωση του δασμού, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για αραβόσιτο εισαγόμενο στην Ισπανία.

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, εξαιρουμένων των αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Η διαδικασία διαγωνισμού παραμένει ανοικτή μέχρι τις 26 Ιουνίου 2003. Στο διάστημα αυτό διενεργούνται εβδομαδιαίες κατακυρώσεις, για τις οποίες οι σχετικές ποσότητες και οι προθεσμίες υποβολής των προσφορών ορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 3

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού ισχύουν επί 50 ημέρες από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 699/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

για την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία σόργου προελεύσεως τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει των συμφωνιών για τη γεωργία ⁽³⁾ που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Ισπανία ορισμένη ποσότητα σόργου.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁵⁾, έχει καθορίσει ειδικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των διαγωνισμών.

(3) Λόγω των τρεχουσών αναγκών στην αγορά της Ισπανίας είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 ⁽⁶⁾, προβλέπει, ιδίως, μείωση κατά 60 % του δασμού που εφαρμόζεται στο σόργο εντός του ορίου της ποσόστωσης των 100 000 τόνων ανά ημερολογιακό έτος και κατά 50 % πέραν της ποσόστωσης αυτής. Η σώρευση αυτού του πλεονεκτήματος και του πλεονεκτήματος που προκύπτει από τη μείωση του δασμού κατά

την εισαγωγή δύναται να διαταράξει την ισπανική αγορά σιτηρών. Είναι συνεπώς σκόπιμο να αποκλεισθεί αυτή η σώρευση.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή σόργου στην Ισπανία.

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

3. Στο πλαίσιο του διαγωνισμού δεν εφαρμόζεται η μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου που προβλέπεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002.

Άρθρο 2

Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 30 Οκτωβρίου 2003. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 3

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 700/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

που καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Απρίλιο 2003 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχείρισεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 8 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 στο άρθρο 12 καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3434/87 ⁽⁴⁾.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 καθόρισε τις ποσότητες κρεάτων που δύνανται να εξαχθούν στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2003. Δεν κατατέθηκαν πιστοποιητικά εξαγωγής για τα βόεια κρέατα,

Άρθρο 1

Δεν κατατέθηκε καμία αίτηση πιστοποιητικών εξαγωγής για τα βόεια κρέατα, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 για το δεύτερο τρίμηνο του 2003.

Άρθρο 2

Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν για τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του τρίτου τριμήνου του 2003 για συνολική ποσότητα 3 750 τόνων.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 18.11.1987, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 701/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αφορούν τους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, όσον αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, όσον αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα του κρέατος των πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2002, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 εφαρμόζονται οι τροποποιήσεις που έγιναν στα καθεστώτα εισαγωγής των κρατών ΑΚΕ μετά τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Cotonou στις 23 Ιουνίου 2000⁽⁵⁾. Στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ένα γενικό καθεστώς μείωσης των δασμών για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι και ένα ειδικό καθεστώς μείωσης των δασμών, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων, για ορισμένα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

(2) Μετά τη θέσπιση των νέων αυτών καθεστώτων εισαγωγής είναι απαραίτητο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής για την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής όσον αφορά τα προϊόντα που τυγχάνουν μείωσης των δασμών. Πρέπει, επομένως, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/1999 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται για τα προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1043/2001⁽⁷⁾.

(3) Για τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων πρέπει να εφαρμοσθούν οι γενικοί κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 325/2003⁽⁹⁾, εφόσον ο παρών κανονισμός δεν προβλέπει ειδικούς κανόνες.

(4) Προκειμένου να διασφαλισθεί η ορθή διαχείριση των ποσοστώσεων, πρέπει, αφενός, να εξαρτηθεί η αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού εισαγωγής από τη σύσταση εγγυήσεως, και αφετέρου, να καθορισθούν ορισμένοι όροι που αφορούν τους αιτούντες. Πρέπει επίσης, να προβλεφθεί η κλιμάκωση του όγκου των ποσοστώσεων κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και η διάρκεια της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών.

(5) Για να επιτραπεί η βέλτιστη διαχείριση της δασμολογικής ποσόστωσης, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του κρέατος πουλερικών και των αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όλες οι εισαγωγές στην Κοινότητα, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002, των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού τυγχάνουν μείωσης των δασμών με την προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Τα πιστοποιητικά εκδίδονται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό και εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002.

Άρθρο 2

Οι ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Ι, τμήμα Β κατανέμονται ως εξής:

- 50 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου,
- 50 % κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 20.3.2002, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 89 της 1.4.1999, σ. 29.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 24.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 21.

Άρθρο 3

1. Ο αιτών πιστοποιητικό εισαγωγής για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, πρέπει να είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τη στιγμή της προσκόμισης της αίτησης, μπορεί να αποδείξει, προς ικανοποίηση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, ότι ασκεί τουλάχιστον κατά το τελευταίο δωδεκάμηνο εμπορική δραστηριότητα με τις τρίτες χώρες στον τομέα του κρέατος πουλερικών.

Ωστόσο, τα καταστήματα λιανικής πώλησεως ή τα εστιατόρια που πωλούν τα προϊόντά τους στον τελικό καταναλωτή αποκλείονται από το πλεονέκτημα της μείωσης των δασμών.

2. Στην αίτηση παροχής πιστοποιητικού εισαγωγής πρέπει να αναφέρεται ένας μόνο από τους αριθμούς των δασμολογικών ποσοστώσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Η αίτηση μπορεί να αφορά πολλά προϊόντα που υπάγονται σε διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ. Στην περίπτωση αυτή, όλοι οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας και η περιγραφή τους πρέπει να αναγράφονται, αντίστοιχα, στις θέσεις 16 και 15 της αίτησης και του πιστοποιητικού.

Η αίτηση παροχής πιστοποιητικού πρέπει να αφορά τουλάχιστον έναν τόνο και κατ' ανώτατο όριο 50 % της διαθέσιμης ποσότητας για την εν λόγω ποσόστωση κατά τη διάρκεια της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 2.

Άρθρο 4

1. Η αίτηση παροχής πιστοποιητικού καθώς και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 8, την ένδειξη της χώρας καταγωγής. Το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εισαγωγή από την αναγραφόμενη χώρα.

2. Η αίτηση παροχής πιστοποιητικού καθώς και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 701/2003
- AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 701/2003
- AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 701/2003
- Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 701/2003
- Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 701/2003
- Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 701/2003
- ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 701/2003
- Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 701/2003
- AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 701/2003
- AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 701/2003.

3. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει στη θέση 24, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 701/2003
- Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 701/2003
- Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 701/2003
- Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 701/2003
- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003
- Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003
- Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 701/2003
- Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 701/2003.

Άρθρο 5

1. Η αίτηση παροχής πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλεται κατά τη διάρκεια των επτά πρώτων ημερών του μήνα που προηγείται κάθε περιόδου η οποία ορίζεται στο άρθρο 2. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να κατατίθεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ο αιτών είναι εγκατεστημένος ή έχει την έδρα του.

2. Η αίτηση παροχής πιστοποιητικού γίνεται αποδεκτή μόνο εφόσον ο αιτών δηλώνει εγγράφως ότι για την εν λόγω περίοδο δεν έχει υποβάλει και δεσμεύεται να μην υποβάλει άλλες αιτήσεις που αφορούν προϊόντα της ίδιας ποσόστωσης στο κράτος μέλος στο οποίο έχει καταθέσει την αίτηση ή σε άλλο κράτος μέλος. Εάν ο αιτών υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις για προϊόντα της ίδιας ποσόστωσης, δεν γίνεται δεκτή καμία αίτηση.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την τρίτη εργάσιμη ημέρα που έπεται του τέλους της περιόδου υποβολής των αιτήσεων, τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί για κάθε ένα από τα προϊόντα της εν λόγω ομάδας. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει τον κατάλογο των αιτούντων και πίνακα των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις για κάθε ποσόστωση.

Όλες οι ανακοινώσεις πραγματοποιούνται με φαξ ή ηλεκτρονικά σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο παράρτημα II, εάν δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση (ανακοινώσεις με μνεία «καμία»), ή σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στα παραρτήματα II και III εάν έχουν υποβληθεί αιτήσεις.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις.

Εάν οι ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις παροχής πιστοποιητικών υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των αιτούμενων ποσοτήτων.

Εάν η συνολική ποσότητα για την οποία έχουν υποβληθεί αιτήσεις είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει την υπόλοιπη ποσότητα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο κατά την διάρκεια του ίδιου έτους.

5. Με την επιφύλαξη αποδοχής των αιτήσεων από την Επιτροπή, τα πιστοποιητικά εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν.

6. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, πριν από το τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται κάθε ετήσιας περιόδου η οποία καθορίζεται στο άρθρο 2, τις ποσότητες που πράγματι εισήχθησαν βάσει του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου.

Για όλες τις ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων και αυτών στις οποίες αναφέρεται ότι δεν έχει εισαχθεί καμία ποσότητα, είναι υποχρεωτική η χρησιμοποίηση του υποδείγματος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 6

1. Η ισχύς των πιστοποιητικών εισαγωγής είναι εκατόν ογδόντα ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Ωστόσο, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών δεν μπορεί να υπερβαίνει την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου του έτους έκδοσης.

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται με βάση τον παρόντα κανονισμό δεν μεταβιβάζονται.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Άρθρο 7

Οι αιτήσεις παροχής πιστοποιητικών εισαγωγής για όλα τα προϊόντα συνοδεύονται από τη σύσταση εγγύησης ύψους 20 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 8

Η εισαγωγή υπό το καθεστώς των μειωμένων δασμών που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό μπορεί να γίνει μόνο εάν έχει πιστοποιηθεί από τις αρμόδιες αρχές των χωρών εξαγωγής η καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, σύμφωνα με τους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζονται στα προϊόντα αυτά δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ που υπογράφηκε στο Cotonou στις 23 Ιουνίου 2000.

Άρθρο 9

Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/1999 καταργείται.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Α. Προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 τα οποία τυγχάνουν μείωσης δασμών εκτός ποσόστωσης

Κωδικός ΣΟ	Μείωση δασμού (%)
0105	16
0209 00 90	
0210 99 71	
0210 99 79	
0407 00 11	
0407 00 19	
0407 00 30	
0408 11 80	
0408 19 81	
0408 19 89	
0408 91 80	
0408 99 80	
1501 00 90	

Β. Προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 τα οποία τυγχάνουν μείωσης δασμών στο πλαίσιο ποσόστωσης

Αύξων αριθμός	Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Μείωση του δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (τόνοι)
09.4024	Q3	0207	65	400
09.4025	Q4	1602 31	65	500
		1602 32		
		1602 39		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003 — Εισαγωγές ΑΚΕ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ — ΓΔ AGRI/D/2 — Τομέας του κρέατος πουλερικών		
Αίτηση πιστοποιητικών εισαγωγής	Ημερομηνία	Περίοδος
Κράτος μέλος:		
Αποστολέας:		
Αρμόδιος:		
Τηλέφωνο:		
Φαξ:		
Παραλήπτης: ΓΔ AGRI/D/2 — Φαξ : (32-2) 296 62 79 ή AGRI-D2@cec.eu.int		
Αριθμός της ποσόστωσης	Αιτούμενη ποσότητα	
Q3		
Q4		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003 — Εισαγωγές ΑΚΕ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ — ΓΛ AGRI/D/2 — Τομέας του κρέατος πουλερικών

Αίτηση πιστοποιητικών εισαγωγής	Ημερομηνία	Περίοδος
Κράτος μέλος:		

(σε τόνους)

Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Αιτών (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση)	Ποσότητα	Χώρα καταγωγής
Q3				
		Σύνολο		

(σε τόνους)

Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Αιτών (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση)	Ποσότητα	Χώρα καταγωγής
Q4				
		Σύνολο		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ανακοίνωση των ποσοτήτων που έχουν πράγματι εισαχθεί

Κράτος μέλος:

Εφαρμογή του άρθρου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.

Ποσότητες των προϊόντων που έχουν πράγματι εισαχθεί:

ΠΡΟΣ: ΓΔ AGRI/D/2 — Φαξ (32-2) 296 62 79 ή AGRI-D2@cec.eu.int

Ποσόστωση αριθ.	Ποσότητα που έχει πράγματι εισαχθεί	Χώρα καταγωγής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 702/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Απριλίου 2003
για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσευξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός ⁽²⁾				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπα- γκλαντές) ⁽³⁾	ΑΚΕ ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Μπαγκλαντές ⁽⁴⁾	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν ⁽⁵⁾	Αίγυπτος ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

⁽³⁾ Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

⁽⁴⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

⁽⁵⁾ Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

⁽⁶⁾ Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

⁽⁷⁾ Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

⁽⁸⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υπολογισμός των εισαγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	201,58	213,01	292,10	315,28	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	264,28	287,46	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	27,82	27,82	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(¹) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 703/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

που καθορίζει στο βαθμό κατά τον οποίο μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατίθενται τον Απρίλιο 2003 για την εισαγωγή ταύρων, αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής ταύρων, αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1012/98 και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1143/98 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 προβλέπει νέα χορήγηση ποσοτήτων οι οποίες δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο αιτήσεων για την έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής στις 15 Μαρτίου 2003.
- (2) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 541/2003 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 2003, που προβλέπει νέα χορήγηση δικαιωμάτων εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 για τους ταύρους, τις αγελάδες και τις δαμάλεις, άλλους πλην των προοριζομένων για σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών ⁽³⁾, καθόρισε τις ποσότητες ταύρων, αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην

των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών, που δύνανται να εισαχθούν υπό ειδικούς όρους μέχρι τις 30 Ιουνίου 2003.

- (3) Οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν δικαιώματα εισαγωγής υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 8 και του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999, θα πρέπει επομένως, να καθοριστεί ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης των αιτούμενων ποσοτήτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής που καταρτίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 ικανοποιείται μέχρι του ορίου των ακόλουθων ποσοτήτων:

- 7,3161 % της αιτούμενης ποσότητας για τον αύξοντα αριθμό 09.0001,
- 1,2093 % της αιτούμενης ποσότητας για τον αύξοντα αριθμό 09.0003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 131 της 27.5.1999, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ L 150 της 6.6.2001, σ. 33.

⁽³⁾ ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 24.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 704/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου για το τρίμηνο από την 1η Ιουνίου 2003 έως τις 31 Αυγούστου 2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 565/2002 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2002, για τον καθορισμό του τρόπου διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων και για τη θέση ενός καθεστώτος πιστοποιητικών καταγωγής για το σκόρδο που εισάγεται από τρίτες χώρες⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι ποσότητες για τις οποίες κατατέθηκαν αιτήσεις πιστοποιητικών από τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και από τους νέους εισαγωγείς στις 14 και 15 Απριλίου 2003, δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες για τα προϊόντα καταγωγής της Κίνας, Αργεντινής και όλων των τρίτων χωρών εκτός της Κίνας και της Αργεντινής.
- (2) Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί σε ποιο βαθμό οι αιτήσεις πιστοποιητικών που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή στις 16 Απριλίου 2003 μπορούν να ικανοποιηθούν και να καθορι-

στούν, σύμφωνα με τις κατηγορίες εισαγωγών και την καταγωγή του προϊόντος, οι ημερομηνίες κατά τις οποίες πρέπει να ανασταλεί η έκδοση πιστοποιητικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002 στις 14 και 15 Απριλίου 2003 και διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή στις 16 Απριλίου 2003, ικανοποιούνται μέχρι των ποσοστών των ζητούμενων ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Για την κατηγορία εισαγωγών και για τη σχετική καταγωγή, οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002, που αφορούν το τρίμηνο από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Αυγούστου 2003 και κατατέθηκαν μετά τις 15 Απριλίου 2003 και πριν από την ημερομηνία που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ, απορρίπτονται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Καταγωγή των προϊόντων	Ποσοστά κατανομής		
	Κίνα	Τρίτες χώρες εκτός της Κίνας και της Αργεντινής	Αργεντινή
— παραδοσιακοί εισαγωγείς άρθρο 2 σημείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002	18,598 %	100 %	—
— νέοι εισαγωγείς άρθρο 2 σημείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002	0,862 %	13,825 %	—

X: για την καταγωγή αυτή, δεν υπάρχει ποσόστωση για το εν λόγω τρίμηνο.

—: δεν διαβιβάστηκε στην Επιτροπή καμία αίτηση πιστοποιητικού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Καταγωγή των προϊόντων	Ημερομηνία		
	Κίνα	Τρίτες χώρες εκτός της Κίνας και της Αργεντινής	Αργεντινή
— παραδοσιακοί εισαγωγείς άρθρο 2 σημείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002	31.8.2003	—	—
— νέοι εισαγωγείς άρθρο 2 σημείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002	31.8.2003	7.7.2003	—

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 2003

για την κάλυψη των εξόδων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τη διαχείριση της επενδυτικής διευκόλυνσης της συμφωνίας της Κοτονού και της απόφασης για την υπερπόντια σύνδεση («Overseas association»)

(2003/268/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου ⁽¹⁾, που υπογράφηκε στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000, εφεξής αποκαλούμενη («συμφωνία της Κοτονού»),

την εσωτερική συμφωνία της 12ης Σεπτεμβρίου 2000 μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, η οποία υπογράφηκε στην Κοτονού, Μπενίν, στις 23 Ιουνίου 2000, καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 της εν λόγω συμφωνίας,

την απόφαση 2001/822/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Overseas association») ⁽³⁾,

την πρόταση της Επιτροπής η οποία συνετάχθη σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία της Κοτονού και η απόφαση για την υπερπόντια σύνδεση («Overseas association») δεν περιέχουν επί του παρόντος καμία διάταξη σχετικά με την κάλυψη των εξόδων στα οποία υποβάλλεται η Τράπεζα (εφεξής «Τράπεζα») για τη διαχείριση της επενδυτικής διευκόλυνσης.

- (2) Η Τράπεζα πρέπει να χρησιμοποιήσει όλα τα έσοδα από τις συνήθεις προμήθειες αξιολόγησης των επενδυτικών σχεδίων, με τις οποίες χρεώνει τους πελάτες της επενδυτικής διευκόλυνσης, για την κάλυψη των κανονικών εξόδων της, με εξαίρεση τις έκτακτες προμήθειες που εισπράττονται για την κάλυψη έκτακτων δαπανών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πρόβλεψη για τις προμήθειες τις οποίες χρεώνει η Τράπεζα για τη διαχείριση της επενδυτικής διευκόλυνσης και των επιδοτήσεων επιτοκίου, καθώς και των πόρων που προορίζονται για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (εφεξής «ΥΧΕ») ανέρχεται στο 10 % των 2 200 000 ευρώ κατ' ανώτατο όριο επί πενταετία. Οι προμήθειες προορίζονται για την πλήρη κάλυψη του κόστους διαχείρισης της επενδυτικής διευκόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων των ποσών που διατίθενται για τη χρηματοδότηση επιδοτήσεων επιτοκίου στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται στις χώρες ΑΚΕ και στις ΥΧΕ, κατά τα πέντε έτη ισχύος του πρώτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας της Κοτονού.

Άρθρο 2

Εφόσον η αποστολή της Τράπεζας, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της συμφωνίας της Κοτονού και στις κατευθυντήριες γραμμές λειτουργίας της επενδυτικής διευκόλυνσης παραμένει αμετάβλητη, η ανώτατη προμήθεια που προβλέπεται από το άρθρο 1 αποτελεί ανώτατο όριο.

Άρθρο 3

Κάθε έτος, μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου το αργότερο, η Τράπεζα υποβάλλει στην επιτροπή επενδυτικής διευκόλυνσης τις εκτιμήσεις της όσον αφορά το κόστος για το επόμενο έτος και το αντίστοιχο ύψος προμηθειών. Τα στοιχεία αυτά συμπεριλαμβάνονται στο πρόγραμμα δραστηριοτήτων της επενδυτικής διευκόλυνσης, που εγκρίνεται από την επιτροπή επενδυτικής διευκόλυνσης. Η παρουσίαση του κόστους για το πρώτο έτος εξαρτάται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας της Κοτονού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

⁽³⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

Άρθρο 4

Κάθε έτος η Τράπεζα παρουσιάζει στην ετήσια έκθεση της επενδυτικής διευκόλυνσης, η οποία εγκρίνεται από την επιτροπή επενδυτικής διευκόλυνσης, τα έξοδα στα οποία πράγματι υπεβλήθη το προηγούμενο έτος καθώς και το ύψος των προμηθειών αξιολόγησης που εισπράχθηκαν από τους πελάτες της επενδυτικής διευκόλυνσης κατά το ίδιο έτος. Το σχέδιο ετήσιας έκθεσης, που περιέχει τα ποσά αυτά, υποβάλλεται στην επιτροπή επενδυτικής διευκόλυνσης το αργότερο μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου και η τελική έκθεση το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου.

Άρθρο 5

Εάν τα έξοδα στα οποία έχει υποβληθεί η Τράπεζα κατά τη διάρκεια ενός συγκεκριμένου έτους είναι χαμηλότερα ή υψηλότερα από αυτά που περιέχονται στο σχετικό πρόγραμμα δραστηριοτήτων, η Τράπεζα ζητεί από την επιτροπή επενδυτικής διευκόλυνσης να αποφασίσει σχετικά με τις απαιτούμενες ρυθμίσεις.

Άρθρο 6

Η πρόβλεψη για προμήθειες, που αναφέρεται στο άρθρο 1, χρηματοδοτείται μέσω των ποσών που επιστρέφονται στα κράτη μέλη από τις αποπληρωμές εξυπηρέτησης χρέους στο πλαίσιο των χρηματοδοτήσεων με επιχειρηματικά κεφάλαια και των ειδικών δανείων που έχουν χορηγηθεί στο πλαίσιο των διαδοχικών συμβάσεων ΑΚΕ-ΕΚ. Το ποσό που οφείλει κάθε κράτος μέλος καθορίζεται ανάλογα με το ποσοστό συνεισφοράς του στο ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης. Για τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη εισροές, η Τράπεζα θα χρεώνει τους λογαριασμούς τους εφαρμόζοντας ετήσιο επιτόκιο ίσο με το ισχύον επιτόκιο EONIA μείον 12,5 μονάδες βάσης.

Άρθρο 7

Το Συμβούλιο, ενεργώντας βάσει πρότασης της Επιτροπής που έχει συνταχθεί σε συμφωνία με την Τράπεζα, αποφασίζει για τον τρόπο χρηματοδότησης των προμηθειών της Τράπεζας σύμφωνα με το άρθρο 1, σε περίπτωση που οι εισροές από τις αποπληρωμές χρέους είναι ανεπαρκείς προς το σκοπό αυτό.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Τράπεζα να αφαιρεί τις προμήθειες απευθείας από τους λογαριασμούς τους οποίους τηρούν σε αυτήν και στους οποίους πιστώνονται οι εισροές που αναφέρονται στο άρθρο 6. Οι προμήθειες αφαιρούνται την πρώτη εργάσιμη ημέρα κάθε τριμήνου και τοκίζονται με ετήσιο επιτόκιο ίσο με το ισχύον επιτόκιο EONIA μείον 12,5 μονάδες βάσης.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με την εσωτερική συμφωνία. Εφαρμόζεται επί πενταετία, εκτός εάν υπερισχύσουν των διατάξεων της άλλης συμφωνίας.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 2003

για τη σύναψη συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας μεταξύ της κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού

(2003/269/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Θα πρέπει να θεσπισθούν οι προσήκουσες εσωτερικές κοινοτικές διαδικασίες ώστε να εξασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία της συμφωνίας μεταξύ της κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για το γραφειακό εξοπλισμό, που υπογράφηκε στην Ουάσινγκτον στις 19 Δεκεμβρίου 2000⁽²⁾. Είναι ανάγκη να δοθεί στην Επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο, η εξουσία να επιφέρει ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις στη συμφωνία και να λαμβάνει ορισμένες αποφάσεις για την εφαρμογή της. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τις κανονικές διαδικασίες.
- (2) Η επανεξέταση της εφαρμογής έχει ανατεθεί στην τεχνική επιτροπή που συνίσταται με τη συμφωνία.
- (3) Κάθε μέρος έχει ορίσει ένα διαχειριστικό φορέα. Η Κοινότητα έχει ορίσει την Επιτροπή ως διαχειριστικό φορέα. Τα μέρη μπορούν να τροποποιούν τη συμφωνία και τα παραρτήματα και να προσθέτουν νέα παραρτήματα με κοινή συναίνεση.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο⁽³⁾ έχει ακυρώσει την απόφαση 2001/469/EK του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μεταξύ της κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού⁽⁴⁾, η οποία πρέπει συνεπώς να αντικατασταθεί.
- (5) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τον συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας, και των παραρτημάτων της, επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου διαβιβάζει γραπτώς, εξ ονόματος της Κοινότητας, την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο XII παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στην προβλεπόμενη στο άρθρο VI της συμφωνίας τεχνική επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο. Η Επιτροπή, αφού διαβουλευθεί με την εν λόγω ειδική επιτροπή, προβαίνει στις ανακοινώσεις, τη συνεργασία, την επανεξέταση της εφαρμογής και τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο V παράγραφος 5, στο άρθρο VI παράγραφοι 1 και 2, και στο άρθρο VIII παράγραφος 4 της συμφωνίας.

2. Για να καθορισθεί η κοινοτική θέση όσον αφορά τις τροποποιήσεις των προδιαγραφών και του καταλόγου γραφειακού εξοπλισμού του παραρτήματος Γ της συμφωνίας, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη γνώμη που διατυπώνει το Γραφείο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το Energy Star, που αναφέρεται στα άρθρα 8 και 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2422/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού⁽⁵⁾.

3. Η θέση της Κοινότητας ως προς τις ληπτές από τους διαχειριστικούς φορείς αποφάσεις καθορίζεται, όσον αφορά τις τροποποιήσεις των τεχνικών προδιαγραφών του γραφειακού εξοπλισμού που απαριθμείται στο παράρτημα Γ της συμφωνίας, από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την ειδική επιτροπή, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1.

⁽¹⁾ ΕΕ C 274 Ε της 28.9.1999, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 26.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ Απόφαση της 12ης Δεκεμβρίου 2002, υπόθεση C-281/01, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 31 της 8.2.2003, σ. 3).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 172 της 26.6.2001, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 172 της 26.6.2001, σ. 3.

4. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η θέση της Κοινότητας όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνουν οι διαχειριστικοί φορείς ή τα μέρη, καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο ενεργεί βάσει προτάσεως της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΔΡΥΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 2003

για τροποποίηση της απόφασης 1999/70/ΕΚ σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές των εθνικών κεντρικών τραπεζών όσον αφορά τους εξωτερικούς ελεγκτές της Deutsche Bundesbank

(2003/270/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ), και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη τη σύσταση της ΕΚΤ της 6ης Μαρτίου 2003,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι λογαριασμοί της ΕΚΤ και των εθνικών κεντρικών τραπεζών πρέπει να ελέγχονται από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές, τους οποίους συστήνει το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ και εγκρίνει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ συνέστησε στο Συμβούλιο να εγκρίνει το διορισμό, από το οικονομικό έτος 2003, νέου εξωτερικού ελεγκτή της Deutsche Bundesbank, επιπροσθέτως της συνεχιζόμενης θητείας του άλλου εξωτερικού της ελεγκτή, όπως έχει εγκριθεί βάσει της απόφασης 1999/70/ΕΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.
- (3) Η σύσταση του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ είναι σκόπιμο να ακολουθηθεί,

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 της απόφασης 1999/70/ΕΚ, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι RwC Deutsche Revision AG and Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG εγκρίνονται ως εξωτερικοί ελεγκτές της Deutsche Bundesbank από το οικονομικό έτος 2003 και εφεξής, για ανανεώσιμη περίοδο ενός έτους».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση κοινοποιείται στην ΕΚΤ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 22 της 29.1.1999, σ. 69· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/737/ΕΚ (ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 23).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Απριλίου 2003
για διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών

(2003/271/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της ισπανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 ⁽¹⁾, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Μετά την παραίτηση του κ. Eduardo ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 6 Φεβρουαρίου 2003, έμεινε κενή μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. José Luis OLIVAS MARTÍNEZ διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Eduardo ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO, για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Απριλίου 2003
για διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών

(2003/272/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της ισπανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 ⁽¹⁾, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Μετά τον διορισμό του κ. José Luis OLIVAS MARTINEZ ως τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών, έμεινε κενή μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. José Joaquín RIPOLL SERRANO διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. José Luis OLIVAS MARTINEZ, για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Λουξεμβούργο, 8 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Απριλίου 2003

για την εκκαθάριση του ελληνικού οργανισμού πληρωμών σε σχέση με τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 2000

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1192]

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2003/273/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου, 21ης Απριλίου 1970, σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1287/95 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη χρηματοδότηση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της επιτροπής Ταμείου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 και το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999, η Επιτροπή, με βάση τους ετήσιους λογαριασμούς που κατέδωσαν τα κράτη μέλη, συνοδευόμενου από τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εκκαθάριση καθώς και ένα πιστοποιητικό σχετικά με την ειλικρίνεια, την πληρότητα και την ακρίβεια των διαβιβασθέντων λογαριασμών, προβαίνει σε εκκαθάριση των λογαριασμών πληρωμών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 αυτών των κανονισμών.
- (2) Ενόψει του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1996, για τα στοιχεία που πρέπει να διαβιβάζουν τα κράτη μέλη και για τη μηνιαία ανάλυση των δαπανών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του τμήματος Εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2776/88 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1997/2002 ⁽⁵⁾, θα πρέπει να ληφθούν

υπόψη, όσον αφορά το οικονομικό έτος 2000, οι δαπάνες που πραγματοποιήσαν τα κράτη μέλη από τις 16 Οκτωβρίου 1999 μέχρι τις 15 Οκτωβρίου 2000.

- (3) Με την απόφαση 2001/474/EK της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2001, για την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών όσον αφορά τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 2000 ⁽⁶⁾, η Επιτροπή προέβη σε εκκαθάριση των λογαριασμών όλων των οργανισμών πληρωμών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II αυτής της απόφασης. Εξάλλου, η Επιτροπή αποφάσισε να καταβληθεί στην Ελλάδα το ποσό των 133 512 δραχμών. Οι λογαριασμοί του ελληνικού οργανισμού πληρωμών όσον αφορά τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ για το ίδιο οικονομικό έτος διαχωρίστηκαν από αυτή την απόφαση. Μετά τη διαβίβαση νέων στοιχείων εκ μέρους της Ελλάδας προς την Επιτροπή, η τελευταία μπορεί να πάρει μια απόφαση σχετικά με την ειλικρίνεια, την πληρότητα και την ακρίβεια των λογαριασμών της ΓΕΔΙΔΑΓΕΠ.

- (4) Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου όσον αφορά τη διαδικασία εκκαθάρισης των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2025/2001 ⁽⁸⁾, τα ποσά που πρέπει να ανακτηθούν από κάθε κράτος μέλος ή να πληρωθούν σε κάθε κράτος μέλος αφαιρούνται ή προστίθενται στις προκαταβολές που πληρώνονται δύο μήνες αφότου λαμβάνεται η απόφαση εκκαθάρισης των λογαριασμών. Μετά την εκκαθάριση των λογαριασμών του ελληνικού οργανισμού πληρωμών, οι οποίοι δεν ήταν δυνατόν να εκκαθαριστούν με την απόφαση 2001/474/EK, η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη το ποσό που ήδη έχει πληρωθεί στην Ελλάδα με την απόφαση αυτή. Ως αποτέλεσμα, από την παρούσα απόφαση δεν απορρέει καμία χρηματική συνέπεια.

⁽¹⁾ ΕΕ L 94 της 28.4.1970, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 125 της 8.6.1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 39 της 17.2.1996, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 308 της 9.11.2002, σ. 9.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.2001, σ. 27.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 158 της 8.7.1995, σ. 6.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 274 της 17.10.2001, σ. 3.

- (5) Σύμφωνα με το τελευταίο εδάφιο του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 και με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95, η παρούσα απόφαση που ελήφθη με βάση λογιστικές πληροφορίες δεν προδικάζει τη λήψη τυχόν μεταγενέστερων αποφάσεων εκ μέρους της Επιτροπής για τον αποκλεισμό από την κοινοτική χρηματοδότηση των δαπανών που δεν πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες,

Το ποσό που πρέπει να ανακτηθεί από την Ελλάδα αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εκκαθαρίζονται οι λογαριασμοί του ελληνικού οργανισμού πληρωμών όσον αφορά τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ, για το οικονομικό έτος 2000.

Βρυξέλλες, 10 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εκκαθάριση των λογαριασμών του ελληνικού οργανισμού πληρωμών που δεν εκκαθαρίστηκαν με την απόφαση 2001/474/ΕΚ — Οικονομικό έτος 2000

ΚΜ	2000 — Δαπάνες των οργανισμών πληρωμών των οποίων εκκαθαρίζονται οι λογαριασμοί	Μειώσεις και αναστολές για όλο το οικονομικό έτος	Σύνολο που περιλαμβάνει τις μειώσεις και τις αναστολές	Προκαταβολές που πληρώθηκαν στο κράτος μέλος για το οικονομικό έτος	Συνολικό ποσό που πρέπει να πληρωθεί στο κράτος μέλος	Ποσό που πληρώθηκε στο κράτος μέλος σύμφωνα με την απόφαση 2001/474/ΕΚ	Ποσό που πρέπει να ανακτηθεί από (-) ή να πληρωθεί (+) στο κράτος μέλος ως συνέπεια της παρούσας απόφασης
	= δηλωμένες δαπάνες στην ετήσια δήλωση						
	α	β	γ = α + β	δ	ε = γ - δ	η	θ = ζ - η
GR	Δραχμές 889 719 853 835,00	- 28 084 903 742,00	861 634 950 093,00	861 634 816 581,00	133 512,00	133 512,00	0,00
GR	ευρώ 2 611 063 400,84	- 82 420 847,37	2 528 642 553,46	2 528 642 161,65	391,82	391,82	0,00

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 2003

για την προστασία και ενημέρωση του κοινού σχετικά με την έκθεση λόγω της συνεχιζόμενης μόλυνσης με ραδιενεργό καίσιο ορισμένων αγρίων εδώδιμων προϊόντων ως συνέπεια του ατυχήματος στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 510]

(2003/274/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 38 παράγραφος 1 και το άρθρο 124 δεύτερη περίπτωση,

τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων που όρισε η επιστημονική και τεχνική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 31 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ύστερα από το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ στις 26 Απριλίου 1986, σημαντικές ποσότητες ραδιενεργών υλικών διέφυγαν στην ατμόσφαιρα.
- (2) Η επίπτωση ραδιενεργού καϊσίου από το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ έχει πλήξει ευρύ φάσμα τρίτων χωρών.
- (3) Σημαντική επίπτωση έχει πλήξει τμήματα της επικράτειας αρκετών κρατών μελών και χωρών που είναι υποψήφιες για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1990, σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά από το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπίλ ⁽¹⁾ καθόρισε για τα γεωργικά προϊόντα καταγωγής τρίτων χωρών, που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή, ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα για το ραδιενεργό καίσιο με τα οποία πρέπει να συμμορφώνονται οι εισαγωγές και σε σχέση με τα οποία διενεργούν ελέγχους τα κράτη μέλη.
- (5) Σε δήλωσή τους προς το Συμβούλιο, στις 12 Μαΐου του 1986, σχετικά με την έκδοση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1986, σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά από το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπίλ ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 616/2000 ⁽³⁾, τα κράτη μέλη δεσμεύτηκαν να εφαρμόσουν τα ίδια ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα στο ενδοκοινοτικό εμπόριο.

- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπίλ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1608/2002 ⁽⁵⁾, μεταξύ άλλων εισήγαγε ειδικούς όρους που ενισχύουν τους ελέγχους στις εισαγωγές ακαλλιέργητων μανιταριών από αρκετές τρίτες χώρες.
- (7) Τα κράτη μέλη εφάρμοσαν και εξακολουθούν να εφαρμόζουν όταν χρειάζεται παρόμοιους ελέγχους και όρους για τη διάθεση στην αγορά τροφίμων που προέρχονται από τις εθνικές τους αγροτοβιομηχανικές αλυσίδες εφοδιασμού με τρόφιμα, ιδίως όσον αφορά το κρέας προβάτων και ταράνδων.
- (8) Τα μέτρα που εφαρμόζονται στις επικράτειες των κρατών μελών απορρέουν από τις υφιστάμενες νομικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στην οδηγία 96/29/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1996, για τον καθορισμό των βασικών κανόνων ασφάλειας για την προστασία της υγείας των εργαζομένων και του πληθυσμού από τους κινδύνους που προκύπτουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες ⁽⁶⁾ και στα άρθρα 35 και 36 της συνθήκης Ευρατόμ.
- (9) Τα φυσικά και τα ημιφυσικά οικοσυστήματα, όπως τα δάση και οι δασώδεις περιοχές γενικά αποτελούν το φυσικό περιβάλλον των αγρίων θηραμάτων, των βατόμουρων, και των μανιταριών, και τα οικοσυστήματα αυτά τείνουν να διατηρούν το ραδιενεργό καίσιο σε μια κυκλική ανταλλαγή ανάμεσα στα ανώτερα στρώματα του εδάφους (απορριμματική στιβάδα), τα βακτήρια, τη μικροπανίδα, τη μικροχλωρίδα και τη βλάστηση. Επιπλέον, το έδαφος των οικοσυστημάτων αυτών που αποτελείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από οργανικό υλικό τείνει να αυξάνει τη βιολογική διαθεσιμότητα του ραδιενεργού καϊσίου.
- (10) Τα άγρια βατόμουρα όπως τα μύρτιλλα (bilberries), τα άγρια βατόμουρα (cloudberries), τα φίγγια (cranberries), τα σμέουρα (raspberries), τα βατόμουρα (blackberries) και οι άγριες φράουλες, τα εδώδιμα άγρια μανιτάρια (π.χ. κανθαρέλλοι, βολέτοι, κολλυβίες), το κρέας αγρίων θηραμάτων ζαρκαδιού και ελαφιού και σαρκοβόρων ιχθύων του γλυκού νερού από λίμνες (π.χ. λούσος και πέρκα) σε ορισμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξακολουθούν να παρουσιάζουν επίπεδα ραδιενεργού καϊσίου που υπερβαίνουν τα 600 Bq/kg.

⁽¹⁾ ΕΕ L 82 της 29.3.1990, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 31.5.1986, σ. 88.⁽⁴⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 17.⁽⁵⁾ ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 7.⁽⁶⁾ ΕΕ L 159 της 29.6.1996, σ. 1.

- (11) Τα μανιτάρια των ειδών που συμβιώνουν με δέντρα (μυκόρριζα) (π.χ. το *Boletus edulis*) και το κρέας αγριόχοιρου επηρεάστηκαν πολύ αργότερα από την εναπόθεση και σήμερα παρουσιάζουν πολύ υψηλά επίπεδα μόλυνσης με ραδιενεργό καίσιο στις περιοχές με την υψηλότερη εναπόθεση.
- (12) Υποθέτουμε ότι η διάρκεια της μόλυνσης με ραδιενεργό καίσιο ύστερα από το ατύχημα του Τσερνομπίλ αρκετών προϊόντων που προέρχονται από είδη που ζουν και μεγαλώνουν σε δάση και σε άλλα φυσικά και ημιφυσικά οικοσυστήματα ουσιαστικά συνδέεται με το φυσικό χρόνο ημιζωής του ραδιονουκλεϊδίου αυτού που είναι περίπου 30 έτη και επομένως δεν θα παρατηρηθεί καμία αισθητή αλλαγή όσον αφορά τη μόλυνση με ραδιενεργό καίσιο των προϊόντων αυτών κατά τις επόμενες δεκαετίες.
- (13) Τα τελευταία έτη, στοιχεία που παρείχαν ορισμένα κράτη μέλη στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή έδειξαν ότι εξακολουθούν να εντοπίζονται υψηλά επίπεδα ραδιενεργού καϊσίου στα άγρια θηράματα, τα άγρια βατόμουρα, τα άγρια μανιτάρια και τα σαρκοβόρα ψάρια που ζουν σε λίμνες.
- (14) Η τοποθέτηση στην αγορά εδωδιμων άγριων προϊόντων δεν γίνεται αναγκαστικά μέσω των αγροτοβιομηχανικών αλυσίδων εφοδιασμού, επομένως η παρακολούθηση και οι έλεγχοι που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία μπορούν να παρακάμπτονται.
- (15) Η ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τη συνεχιζόμενη μόλυνση των άγριων προϊόντων τείνει να μειωθεί, αν και η επίπτωση της μόλυνσης των προϊόντων αυτών στην υγεία των ατόμων που καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες παρόμοιων προϊόντων από τις πληγείσες περιοχές δεν είναι αμελητέα.
- (16) Η επίπτωση της μόλυνσης των άγριων προϊόντων στην υγεία του κοινού γενικά είναι πολύ χαμηλή, επομένως δεν χρειάζεται να θεσπιστούν πιο δεσμευτικές απαιτήσεις.
- (17) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων⁽¹⁾ έχει θεσπίσει σύστημα για την ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών. Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται το σύστημα αυτό για την ανταλλαγή πληροφοριών ανάμεσα στα κράτη μέλη σχετικά με τις καταγεγραμμένες περιπτώσεις υπέρβασης των ανώτατων επιτρεπτών επιπέδων,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. Για το σκοπό της προστασίας της υγείας των καταναλωτών τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα όσον αφορά το καίσιο 134 και το καίσιο 137 που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 τηρούνται στην Κοινότητα για την τοποθέτηση στην αγορά άγριων θηραμάτων, άγριων βατόμουρων, άγριων μανιταριών και σαρκοβόρων ψαριών από λίμνες.
2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τον πληθυσμό, στις περιοχές που υπάρχει ενδεχόμενο τα προϊόντα αυτά να υπερβαίνουν τα ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα, σχετικά με τον ενεχόμενο κίνδυνο για την υγεία.
3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη σχετικά με τις καταγεγραμμένες περιπτώσεις παρόμοιων προϊόντων που τοποθετήθηκαν στην κοινοτική αγορά και τα οποία υπερβαίνουν τα ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα μέσω του κοινοτικού συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002.
4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη όσον αφορά τα μέτρα που λαμβάνουν σε σχέση με την παρούσα σύσταση.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 2003

σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν την ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στο Βέλγιο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1335]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/275/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 16 Απριλίου 2003, οι κτηνιατρικές αρχές του Βελγίου ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με ισχυρή υποψία γρίπης των ορνίθων στην επαρχία του Λιμβούργου.
- (2) Η γρίπη των ορνίθων είναι μια ιδιαίτερα μεταδοτική νόσος των πτηνών, η οποία μπορεί να αποτελέσει σοβαρή απειλή για την πτηνοτροφία.
- (3) Οι βελγικές αρχές εφάρμοσαν αμέσως, πριν από την επίσημη επιβεβαίωση της νόσου, τα μέτρα που προβλέπονται στην οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων ⁽³⁾, ενώ διεξάγονται περαιτέρω επιβεβαιωτικές διαγνωστικές διαδικασίες.
- (4) Η οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου καθορίζει τα ελάχιστα μέτρα καταπολέμησης που πρέπει να εφαρμόζονται σε περίπτωση εκδήλωσης εστίας γρίπης των ορνίθων. Το κράτος μέλος μπορεί να λάβει αυστηρότερα μέτρα στον τομέα που καλύπτει η εν λόγω οδηγία, εάν κρίνονται αναγκαία και σύμφωνα προς την αρχή της αναλογικότητας, με σκοπό τη συγκράτηση της νόσου, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες επιδημιολογικές, ζωοτεχνικές, εμπορικές και κοινωνικές συνθήκες που επικρατούν.
- (5) Οι βελγικές αρχές, σε συνεργασία με την Επιτροπή, έθεσαν σε εφαρμογή σε εθνική κλίμακα απαγόρευση μεταφοράς ζώων πουλερικών και αυγών επώασης, η οποία περιλαμβάνει την αποστολή ζώων πουλερικών και ωών επώασης σε κράτη μέλη και τρίτες χώρες. Ωστόσο, ενόψει της ιδιαιτερότητας της παραγωγής πουλερικών, η μετακίνηση αυγών επώασης, νεοσσών μιας ημέρας, νεαρών ορνίθων έτοιμων για ωτοκία και πουλερικών για άμεση σφαγή μπορεί να επιτραπεί εντός του εδάφους του Βελγίου. Επιπροσθέτως,

πρέπει επίσης να απαγορευθεί η αποστολή προς τα κράτη μέλη και τις τρίτες χώρες νωπής, ακατέργαστης κόπρου και αχυροστρωμνής πουλερικών.

- (6) Το νωπό κρέας πουλερικών που προορίζεται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο πρέπει να επισημαίνεται με υγειονομική σήμανση που προβλέπεται στο κεφάλαιο XII του παραρτήματος I της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾. Προκειμένου να επιτραπεί η διάθεση στη βελγική αγορά νωπού κρέατος πουλερικών που προέρχεται από κοτόπουλα καταγωγής των καθορισμένων ζωνών επίβλεψης, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις για την υγειονομική σήμανσή του.
- (7) Οι βελγικές αρχές πρέπει να ενισχύσουν τα μέτρα βιοασφάλειας και υγιεινής, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών καθαρισμού και απολύμανσης, για να αποτραπεί η περαιτέρω εξάπλωση της νόσου σε όλα τα επίπεδα της παραγωγής πουλερικών και αυγών.
- (8) Για να αποτραπεί η εξάπλωση της λοίμωξης και μετά από αξιολόγηση της επιδημιολογικής κατάστασης, ενδέχεται να είναι ενδεδειγμένη και να αποφασισθεί από τις βελγικές αρχές η προληπτική σφαγή των πουλερικών που κινδυνεύουν.
- (9) Τα μέτρα αυτά πρέπει να εκδοθούν επείγοντως από την Επιτροπή για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, σε συνεργασία με τις βελγικές αρχές.
- (10) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, η οποία είναι προγραμματισμένη για τις 23 Απριλίου 2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνει το Βέλγιο στο πλαίσιο της οδηγίας 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα οποία εφαρμόζονται στις ζώνες επίβλεψης, οι βελγικές κτηνιατρικές αρχές εξασφαλίζουν την απαγόρευση αποστολής ζώων πουλερικών, αυγών επώασης, καθώς και νωπής, ακατέργαστης και μη θερμικά επεξεργασμένης κόπρου ή αχυροστρωμνής πουλερικών από το Βέλγιο σε άλλα κράτη μέλη και σε τρίτες χώρες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 55 της 8.3.1971, σ. 23.⁽⁵⁾ ΕΕ L 13 της 16.1.1997, σ. 18.

2. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται από το Βέλγιο στο πλαίσιο της οδηγίας του Συμβουλίου 92/40/ΕΟΚ στις ζώνες επίβλεψης, οι βελγικές κτηνιατρικές αρχές εξασφαλίζουν την απαγόρευση μεταφοράς ζώντων πουλερικών και αυγών επώασης εντός του εδάφους του Βελγίου.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή, λαμβάνοντας όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα βιοασφάλειας σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 για την αποτροπή εξάπλωσης της γρίπης των ορνίθων, μπορεί να επιτρέπει τη μεταφορά από περιοχές που βρίσκονται εκτός των ζωνών επίβλεψης:

- α) πουλερικών προς άμεση σφαγή, συμπεριλαμβανομένων των ακατάλληλων προς αναπαραγωγή ορνίθων ωστοκίας, σε σφαγείο, το οποίο έχει υποδειχθεί από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή·
- β) νεοσσών μίας ημέρας και νεαρών ορνίθων έτοιμων για ωστοκία σε εκμετάλλευση υπό επίσημο έλεγχο, όπου δεν διατηρούνται άλλα πουλερικά·
- γ) αυγών επώασης σε εκκολαπτήριο υπό επίσημο έλεγχο.

Εάν ζώντα πουλερικά που μεταφέρονται σύμφωνα με τα στοιχεία α) ή β) κατάγονται από άλλο κράτος μέλος ή από τρίτη χώρα, η μεταφορά πρέπει να εγκρίνεται από τις βελγικές αρχές και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας αποστολής.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή, αφού λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα βιοασφάλειας για την αποτροπή εξάπλωσης της γρίπης των ορνίθων, μπορεί να επιτρέπει τη μεταφορά ζώντων πουλερικών και αυγών επώασης που δεν απαγορεύεται από την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, και ιδίως όσον αφορά τις μετακινήσεις νεοσσών μίας ημέρας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 4 στοιχεία α), β) και γ), τα οποία πρέπει να μεταφέρονται σε εκμεταλλεύσεις στο έδαφος του Βελγίου υπό επίσημο έλεγχο.

Άρθρο 2

Το νωπό κρέας πουλερικών, το οποίο παράγεται από πουλερικά σφαγής που μεταφέρονται λαμβάνοντας όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα βιοασφάλειας σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 και κατάγονται από τις καθορισμένες ζώνες επίβλεψης:

- α) σημαίνεται με σήμα στρογγυλού σχήματος σύμφωνα με τις περαιτέρω απαιτήσεις των αρμόδιων αρχών·
- β) δεν αποστέλλεται σε άλλα κράτη μέλη ή τρίτες χώρες·

γ) πρέπει να παράγεται, να τεμαχίζεται, να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται χωριστά από άλλο νωπό κρέας πουλερικών που προορίζεται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο και για εξαγωγές σε τρίτες χώρες και πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η εισαγωγή του σε προϊόντα με βάση το κρέας ή παρασκευάσματα κρέατος που προορίζονται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο ή για εξαγωγές σε τρίτες χώρες, εκτός εάν έχει υποστεί την επεξεργασία που προσδιορίζεται στον πίνακα 1 στοιχεία α), β) ή γ) του παραρτήματος ΙΙΙ της οδηγίας 2002/99/ΕΚ.

Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη των μέτρων που έχουν ήδη ληφθεί στο πλαίσιο της οδηγίας 92/40/ΕΟΚ, το Βέλγιο εξασφαλίζει ότι η προληπτική εκκένωση και σφαγή πουλερικών στις εκμεταλλεύσεις και περιοχές που παρουσιάζουν κίνδυνο ολοκληρώνεται το συντομότερο δυνατό.

Τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, λαμβάνονται με την επιφύλαξη της απόφασης 90/424/ΕΟΚ (¹) του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/572/ΕΚ (²).

Άρθρο 4

Για να βελτιωθεί η βιοασφάλεια στην πτηνοτροφία, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή του Βελγίου εξασφαλίζει ότι:

- α) τα επιτραπέζια αυγά μεταφέρονται από την εκμετάλλευση προς συσκευαστήριο μόνο σε συσκευασία μιας χρήσεως ή σε δοχεία, δίσκους και άλλο εξοπλισμό περισσότερων χρήσεων, ο οποίος πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται πριν και μετά κάθε χρήση σύμφωνα με το στοιχείο δ). Επιπροσθέτως, στην περίπτωση επιτραπέζιων αυγών που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή εξασφαλίζει ότι επιστρέφονται οι συσκευασίες, τα δοχεία, οι δίσκοι και ο υπόλοιπος εξοπλισμός περισσότερων χρήσεων που χρησιμοποιήθηκε για τη μεταφορά τους·
- β) τα πουλερικά σφαγής που προορίζονται για άμεση σφαγή μεταφέρονται με φορτηγά και σε εσχαροκιβώτια ή κλωβούς που πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται πριν και μετά κάθε χρήση σύμφωνα με το στοιχείο δ). Επιπροσθέτως, στην περίπτωση πουλερικών σφαγής που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος η αρμόδια κτηνιατρική αρχή εξασφαλίζει ότι επιστρέφονται τα εσχαροκιβώτια, οι κλωβοί και τα δοχεία·
- γ) οι νεοσσοί μίας ημέρας μεταφέρονται σε υλικό συσκευασίας μιας χρήσεως το οποίο πρέπει να καταστρέφεται μετά τη χρήση·
- δ) τα απολυμαντικά καθώς και η μέθοδος καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 5

Η αρμόδια κτηνιατρική αρχή του Βελγίου εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται αυστηρά μέτρα βιοασφάλειας σε όλα τα επίπεδα της παραγωγής πουλερικών και αυγών, ώστε να αποφεύγονται επικίνδυνες επαφές που ενδέχεται να προκαλέσουν τη μετάδοση της γρίπης των ορνίθων μεταξύ εκμεταλλεύσεων. Τα μέτρα αυτά αποσκοπούν ιδίως να αποφεύγονται επικίνδυνες επαφές πουλερικών, μεταφορικών μέσων, εξοπλισμού και προσώπων που εισέρχονται ή εξέρχονται από πτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις, συσκευαστήρια αυγών, εκκολαπτήρια, σφαγεία, μονάδες παραγωγής ζωοτροφών, εγκαταστάσεις επεξεργασίας αχυροστρωμνής και επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων. Για το σκοπό αυτό, όλοι οι πτηνοτρόφοι τηρούν βιβλίο για όλες τις επαγγελματικές επισκέψεις στις εκμεταλλεύσεις τους, καθώς και για τις δικές τους επαγγελματικές επισκέψεις σε άλλες πτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως την 25η Απριλίου 2003 και ώρα 24.00.

(¹) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.

(²) ΕΕ L 203 της 28.7.2001, σ. 16.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στο εμπόριο, για να συμμορφωθούν προς την παρούσα απόφαση και δίνουν αμέσως κατάλληλη δημοσιότητα στα μέτρα τα οποία λαμβάνουν. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/276/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

περί εφαρμογής της κοινής δράσης 2002/589/ΚΕΠΠΑ σχετικά με τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταστροφή πυρομαχικών για φορητά όπλα και ελαφρύ οπλισμό στην Αλβανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 2002/589/ΚΕΠΠΑ, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της αποσταθεροποιητικής συσσώρευσης και διάδοσης φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού και για την κατάργηση της κοινής δράσης 1999/34/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην κοινή θέση 97/357/ΚΕΠΠΑ, της 2ας Ιουνίου 1997, όσον αφορά την Αλβανία ⁽²⁾, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφραζε τη βούλησή της να βοηθήσει την Αλβανία να προωθήσει τον εκδημοκρατισμό, την επιστροφή στην πολιτική σταθερότητα και την εσωτερική ασφάλεια. Η υπερβολική και ανεξέλεγκτη συσσώρευση και διάδοση φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, καθώς και των πυρομαχικών τους, συνιστά απειλή κατά της ειρήνης και της ασφάλειας και περιορίζει τις προοπτικές σταθερής ανάπτυξης. Αυτή είναι κατ' εξοχήν η περίπτωση της Αλβανίας.
- (2) Κατά την επιδίωξη των στόχων του άρθρου 1 της κοινής δράσης 2002/589/ΚΕΠΠΑ, η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει να ενεργήσει, ως ενδεικνύεται, μέσα στα αρμόδια διεθνή φόρα και σε περιφερειακό πλαίσιο, προκειμένου να δοθεί βοήθεια μέσω διεθνών οργανισμών, προγραμμάτων και φορέων, καθώς και περιφερειακών διακανονισμών.
- (3) Το αλβανικό Υπουργείο Αμύνης έχει εντοπίσει μεγάλη ποσότητα πυρομαχικών SALW, η οποία υπερβαίνει τις ανάγκες του ή έχει περισυλλεγεί από το κοινό. Μεγάλο μέρος των πυρομαχικών είναι κακά συσκευασμένο και βρίσκεται αποθηκευμένο σε ακατάλληλους χώρους και υπό ακατάλληλες συνθήκες.
- (4) Ο Οργανισμός Συντήρησης και Εφοδιασμού του NATO (στο εξής «NAMSA») διαχειρίζεται, δυνάμει του Ταμείου της Σύμπραξης για την Ειρήνη, ένα πρόγραμμα που αποσκοπεί στη συγκέντρωση και αχρήστευση του πλεονάσματος πυρομαχικών SALW, το οποίο ανέρχεται συνολικά σε 11 665 τόνους, επί μια περίοδο τεσσάρων ετών.

- (5) Η Επιτροπή συμφώνησε να αναλάβει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (6) Η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει, ως εκ τούτου, να προσφέρει χρηματοδοτική συνδρομή στο πρόγραμμα NAMSA σύμφωνα με τον τίτλο II της κοινής δράσης 2000/589/ΚΕΠΠΑ.
- (7) Η Επιτροπή θα εξασφαλίσει επαρκή δημοσιότητα στη συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πρόγραμμα, μεταξύ άλλων, με κατάλληλα μέτρα που λαμβάνει ο NAMSA,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεισφέρει στην καταστροφή του πλεονάσματος πυρομαχικών SALW στην Αλβανία.
2. Για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει οικονομική στήριξη στο πρόγραμμα NAMSA που αποσκοπεί στη συγκέντρωση και αχρήστευση του πλεονάσματος πυρομαχικών SALW.
3. Στην Επιτροπή ανατίθεται η εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Προς τούτο, η Επιτροπή συνάπτει χρηματοδοτική συμφωνία με τον NAMSA για τους όρους χρησιμοποίησης της συνεισφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα λάβει τη μορφή μη επιστρεπτέας ενίσχυσης. Αυτή η μη επιστρεπτέα ενίσχυση χρησιμοποιείται, μεταξύ άλλων, για να καλυφθούν επί δώδεκα μήνες οι μισθοί, οι ταξιδιωτικές δαπάνες, οι προμήθειες και ο εξοπλισμός που χρειάζονται για την καταστροφή του πλεονάσματος πυρομαχικών SALW στην Αλβανία. Η συμφωνία χρηματοδότησης θα προβλέπει ότι ο NAMSA εξασφαλίζει δημοσιότητα στη συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πρόγραμμα, ανάλογη προς την κλίμακά της.

Άρθρο 2

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για το σκοπό του άρθρου 1 ανέρχεται σε 820 000 ευρώ.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το προβλεπόμενο στην παράγραφο 1 ποσό εκτελείται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες της Κοινότητας που εφαρμόζονται για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 191 της 19.7.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 153 της 11.6.1997, σ. 4.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή υποβάλει τακτικές εκθέσεις για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης στα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 9 η παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2002/589/ΚΕΠΠΑ. Οι πληροφορίες αυτές θα βασίζονται, ειδικότερα, σε τακτικές εκθέσεις που υποβάλλει ο NAMSA στα πλαίσια της συμβατικής σχέσης του με την Επιτροπή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 4

1. Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία εκδόσεώς της. Λήγει δώδεκα μήνες μετά τη σύναψη της χρηματοδοτικής συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και του NAMSA.

2. Η παρούσα απόφαση επανεξετάζεται δέκα μήνες μετά την ημερομηνία εκδόσεώς της.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ